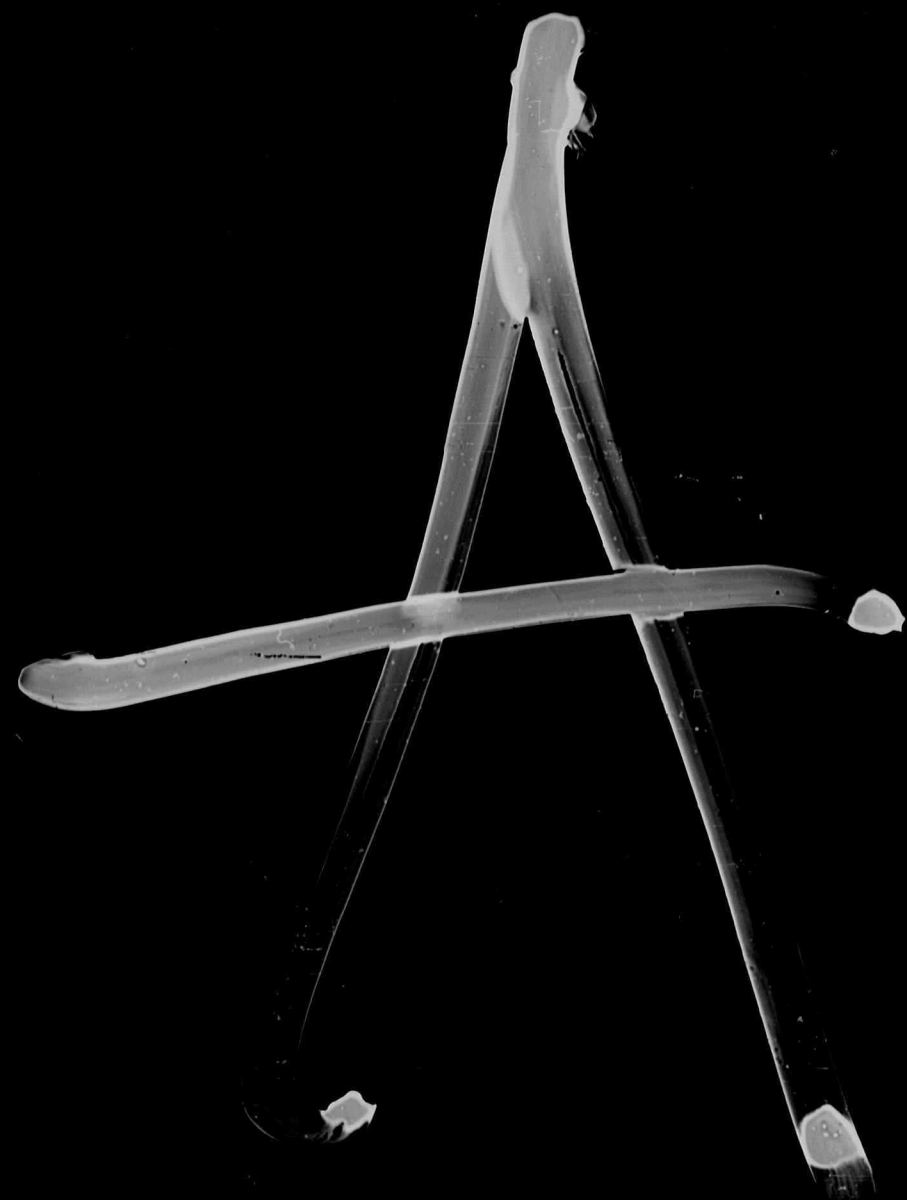
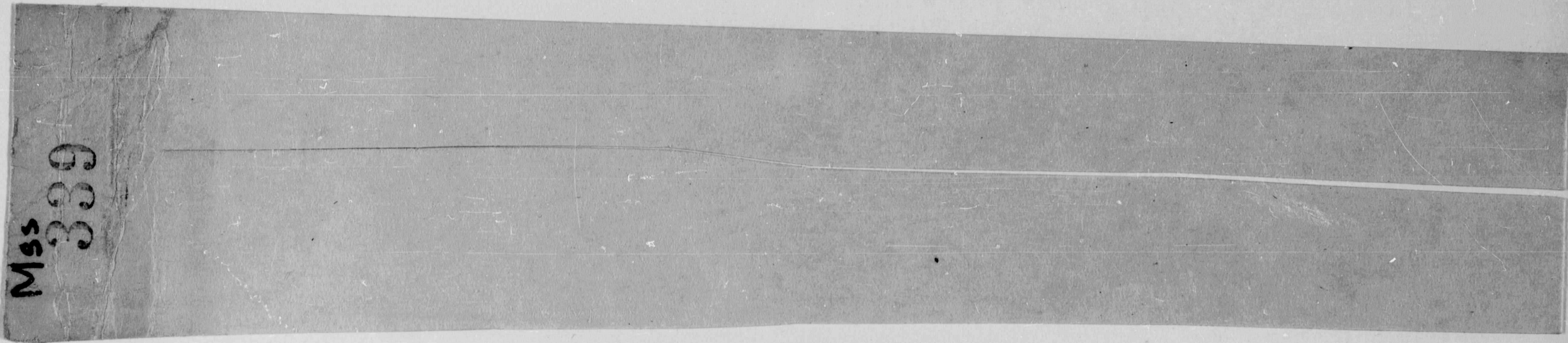
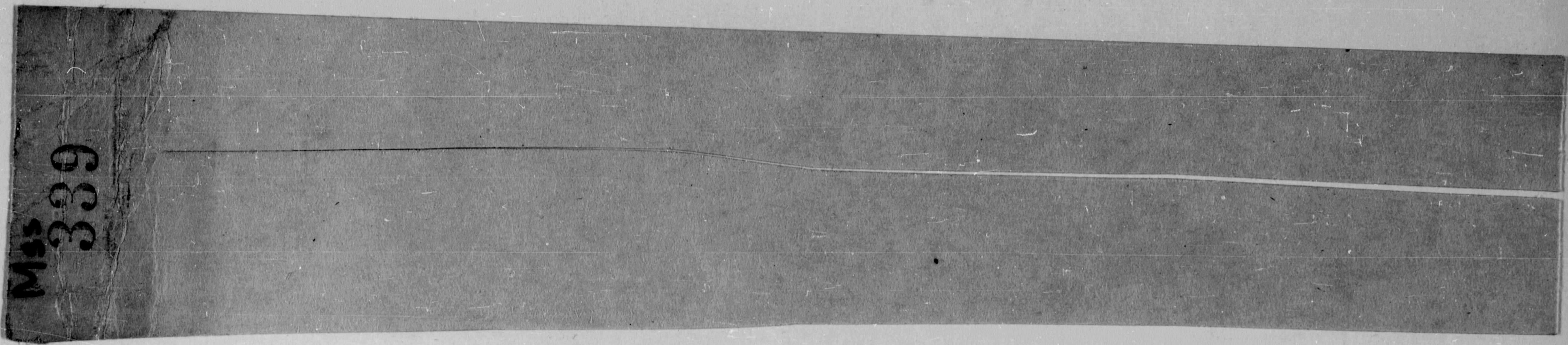
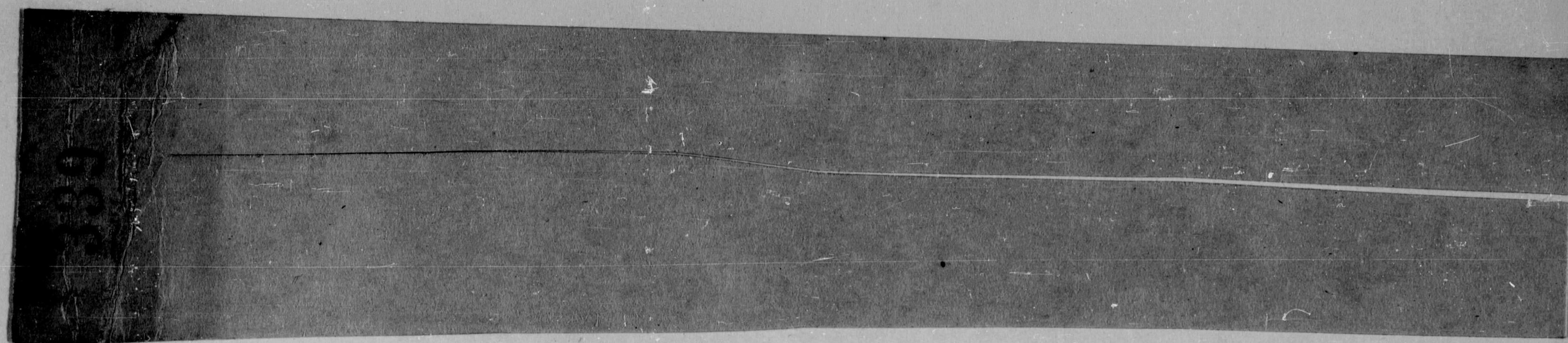
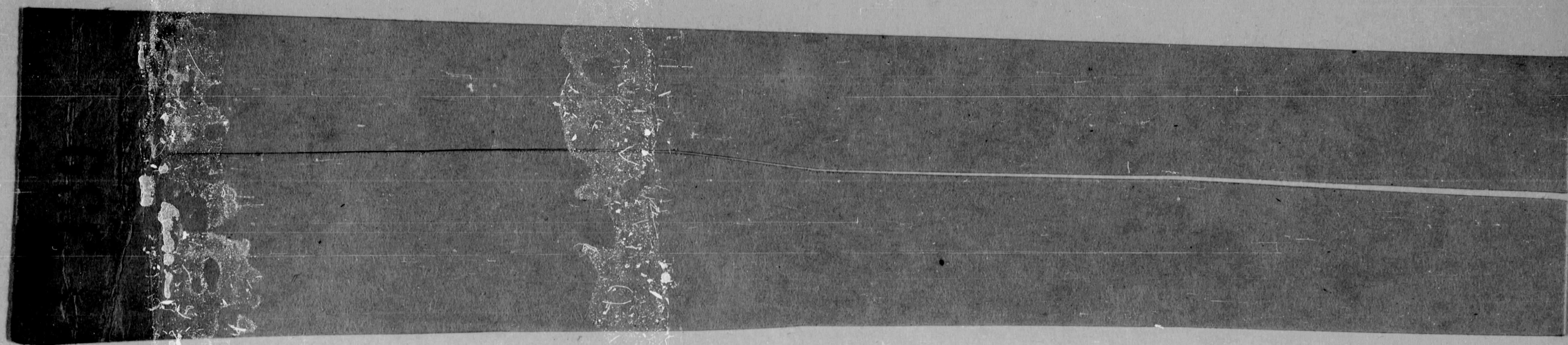






Ms
339





Egyiknek igen folya, a másikat
= nek pedig igen kevesse van.

egy Vig Játék
Három fel Vonaforba
Stephani szerint.

1793. 12. dec 7. bis

Kolozvárott.



Személyek.
 Lord Heckingborn.
 Lady Dorset, a huga.
 Jenni, a Leánya.
 Lord Deagelsted.
 Esquire Althorpe.
 Blunt, Heckingborn Tisztartója.
 György, Deakher Solgája.
 Andras, Heckingborn Inaffa.
 Szolgák.
 A Dolgoz Londonhoz kőrt a Heckingborn
 jószágát megyen Vigber.

Első fejelet Vona.

A fadócsin egy kerti hársab elejét mutatya
 mellyel Aftal, sőt st. vagyoni, háta meget
 egy kisiny Erdő Zárkák.

Első fejelet.

Andras egy kánnaból, melly a melegitőn áll, viret
 telt, a herbatárius edénybe.
 (magab) Egyi éne minden vón, a másikat
 semmije finta! — — És világ állapottya! — — Stob-
 nyire az Ember sigeft találja a Herbatárius.
 Heckingborn. (Kánnab, pipárik. Magab danol,
 leül egy Aftalhoz annél hogy Andras
 ipre végye, és herbatárius.) Itt vagyok if mért
 leg nagyobb boldogságomban. (danol, pipárik, s her-
 batárius.) Ha a feleségem nem hagyta volna
 nékem azt a Leányt, úgy minden haszrontalan-
 ságomat, mellyet né mellyet Gardagságnak, né-
 mellyet még Boldogságnak is neveznek, akár-
 kinek napjában Ha kánnab herbatárius
 egy nagy darabb kőben trusert, s egy tüzet pipa
 dohányért, el adnám. Már a Leány, hogy
 mit felelve vele, én Ember atarok Jenni,
 s magamat a terméket, atarom el temetni.

Andras

András (Mellek a lefutót fővel, és szemét törölgeti)
Heckingborn. De így hátamon bordorok egy állatot,
még a mi nagyobb egy aszponyit, a melly engemet
Atyának nevez, azért nem felekedhetek a karatom
felé, mivel hogy Atyám sem nyugodott addig
amig engemet el nem repített. (Kismit dand)
Derővidideig ébár Ember! 30 Éptendieg kintlő-
dik hogy egy falka hasontalan fagat plántál-
-hassan fejib, arután felefiget vépen, hogy
gyöngörödhesse? - Hol van, várokor. Bolond,
gyermekei lépnek, a kik fuleidet teli kiabájját,
és minden Éptendöbe a mellyet el élnek, ajj
Szegit vernek fejedt, a mig párngra bostatod-
-ekár egy fél éráodat el élhet, most - nyugod-
-dalomba lebetri? - leg fejebb 10 Éptendöt
annak utánna a halál Atyádhoz viken. Es igen
Szerepjes vagy ha ezen halárodát jól Orvasság
vétel nélkül el nyerheted! Ez az Emberi Dolgog-
-ság.

András (elöbberi állásig nagyon Zorog.)

Heckingborn (meg látta) Milyen bajod?

András (meg ijed, birtelen szemét meg törli) Semmi.

Heckingborn (barátságos) Milyen bajod?

András (felelmesen) Semmi.

Heckingborn Ugy hát valami hibát feleledtél,
és a birtokodért való felelemből jelsz, vagy
pedig egy semmire lélő vagy a nalomból jelsz;
egyiket sem szem vedhetem. Hogy fizessem ki
fizessegedet

fizessegedet, és talarodgy.

András (felelmesen) Nagy fagot ér által engemet
Ejtszen perenffellen ne lépjen!

Heckingborn Anna! te vagy az oka, miért ha-
-= ránk rop Ember? talarodgy

András Engedgyen meg nékem Nagy fagot.

Heckingborn Jobb! meg magadot, és felelly iga-
-= ránk.

András. Ki melleni a három Nagy fagot fuleit
perenffellen Éptentől.

Heckingborn. Miért nem kímelled Szemeimet
is? A ki könnyű fejjel indult a nélkül szem =

= lét, anna szemét lát. Dörmögve, vélem jö = lenek.

illegit niffen. Ha meg arakod maradni mond
meg sirasod okát, és ne vedd ki a fuleimét, nem
fak el. Ha ráragyna és krenitve, hanem hogy
Barátságoskodás is halgassanak, a tartorik
az Emberi Dolgog faghoz.

András Engedelmeskedem ne hogy Nagy fagodat
ránk meg barátságos. Az Atyám kornvallish

valami fagokat elrendelt ki, és le kötelezte ma-
-= gát, a ki által épsdó kárnak a fizessege. 8

Éptendövel er elött mentő által egyi ke meg
gyült és el éget. Ez az épt nem volt a fön-
-= bractusok köteve, és az Atyám nem a karta

meg fizesni, mivel hogy a Szerepffellen fizes
meg nem aradajor tathatta.

Heckingborn

Heckingborn. Az Ágyad egy ostoba Ember. El
Cirkasztos fonal, anna minden eszeto dolgot
meg kell gondolni, ha lefegesen isja, ugy az ellen:
+ Hargyaul = Lero felmet is pro lathat buntetesei et e vardi
leleto dore.

Andras. Erreke, mert trospas perle edes utan
ert itelleket, hogy foldes uranak meg fireffex. De
-- Gasfage ed?

Heckingborn. Et Gasfag val, konyire az artat-
lant bunteti az irtal mas helyet.

Andras. Az Ágyamnak nyomoruelt allapottja en
= gemet fogalni kinyeritettent, a mig ellen-
+ minden va-segeit meg gyornu, hogy vifra fogadhasan.
= gyonjabol. (Kromouan) De mar tomlokbe vedetel, mert fi

Berelle magat, is adoffagait meg nem firethet.
Credig a leg Embersegeftt Ember.

Heckingborn. Az Ostobasaga bizonyitja, Ha
Galard lenne, ugy a fogasolat elore el latta, ut-
= na magat, jo batorlagba beszerette volna--
= Menyit Eivannak tolle.

Andras. Taj Istenem, Beco Font Skerlinguel tobbet.
Heckingborn. (magaba) Cere nde brajta sherba the-
= arit s danol.

Andras. (Magaban) Istenem! misoda erre kethesgy
egy Embersege Ember Szerentse kethesge hallasara.

Heckingborn. Egy Eolffot haru li sebitol vet ndia-
= nad adgya) Meny ejeli haromba, ayiso li a col-
= fal a kert felol valo Abbat mellek leve al-
= mariumot

mariumot, is vegy kibelolle a mennyi et Hjad
prabaditafara suifseges, v. Danro sedula lba, vagy
lese penrbe, a mint ne ked tethit, ne kem mino
egy. ujj egy lora, s meny egy peribe rondokba: s ne
jo. Premeim eleib -- Et koltfot hadd ott. Iobbé

Andras. (Theofilorva Heckingbornra ner) Istenem!
Heckingborn. Et koltfot labai hoz veti) Ies! mentol
Tobbe tintergase elshaha, annal tobbet ut et jad
a Tomlokbe.

Andras. (el veszi a koltfot, Heckingbornal labakra
borol, azat meg fforolja, s oromibe se) Egip ele-
= kumbe koflonni fogu d, simad kornu fogu d
ad Istenre E Nagy sagod ilete meg tartasacit!

Heckingborn. (erere nyul) Meny el mar.

Andras. Ha et Hjad ismet hejre all, esed orom-
= met meg fireli.

Heckingborn. (Haragoson) Meng el, vagy pedig
el nem hiszem hogy meg erdemled.

Andras. (ugrandorva el palad.)

Heckingborn. (utanna kialt) Ie!

Andras. (Vissza jo)

Heckingborn. (haragos kethintettel) Ha vala lineb
meg mondod hogy in segillettelek fel, ugy egyet ele-
= ted mint adoffomat fog sagba vetetted. Forolao
(Andras el mugen.)

Masodik.

Mafodit Lelenis
Heekingborn egyedül

+ torra

Nem engedik meg hogy olyan fleedgyet!
Ezer szofodafolat kéne el szenvednem - és
én pedig nem akarom hogy szofoljanak. Pand
és herbat beárit. Ha nem volna egy fleedgyet
a gyönyörűségem nem, hogy többet vessem el.
Magán segitene, gondanmód kiffobbednének.
-- ha: "Eleg mára!" ha ma pont kért ennijinek.
Után látnom, úgy mégis végére nyugodalomba
lépek. Jaurad mely alatt pipárik. Janny: le vagy
eggedül egyszéremifélem! ha ferjet kapra
ki elvégre, vagyonommal együtt úgy nyugu-
= gadalomba létele. -- De hűvös találatok egy
olyan dolond! mégis több dolond van mint óra
és a vigasztalásom.

Harmadik Lelenis.
Heekingborn, és Ladi Dorset.

Heekingborn (danob.)

Ladi (Meg nézi először a mardutanna torra meggy
to reggel. Patya! olly frissen?)

Heekingborn. Mer begyűlt vagyok.

Ladi Kérte? utolsó khat a társaságot?

Heekingborn Nem a társaságot de a szaporitást.

Ladi. Próbád le ülni?

Heekingborn. (Kérte nyugodt) ha lehet. --

Ladi. Ne ülj! Nem vagyok e képedre.

Heekingborn. Ugy azt mondánám oneny el.

(több magának)

(több magának) Kell Herbathe a Pungsch?

Ladi Köpönöm, mind a kettő

Heekingborn (Hid) Had el hat.

Ladi. Miért vagy illy komor?

Heekingborn Dolgaim.

Ladi. Hízem nínfeneb.

Heekingborn Voltanab.

Ladi Voltanab, hízem arról nínfeneb, Volta-

nab még nevezeteseb! De le mondottál rollak.

Heekingborn. Torra, mert meg bolondultam vol-

na

Ladi. Már az el mult.

Heekingborn El mult! De egy fulánkot hagytak.

nab hívem, a mely a leg több Ember nevezeteseb.

Ladi. Azt meg nem foghatom! Telítettségéről

differekesen mondható, az elvadás és a nép for-

mód volt, mihez el hagytak, meg most a differ-

net, mindenkor minden kedves kéreint eszt,

mi haragit lehatas Embere ellen.

Heekingborn Rollak való Esmerettségem. Iga-

torra Orplányi módon keltet ki plodnom, hogy

az Arakha fagor a rosz hize kedő fogasaitól,

Patardottol, és lárvás rosz pívüektől oltalmazsam.

Milyen méreknél keltet nem lenni, misfoda

lajjal vittem véghez hogy az Erdemes Embert a

bara hasznára, egy jermire valóval elbő

beszültem

+ Már

Ladi. Tisztartod Emberfegy, mindent rá
birtak.
Heckingborn O'Emberfegy -- de olly Emberfegy
olly is lett ismértu, hogy semmit sem akar
Meg igyekesem nélkül felekedni.

Ladi. Hízem-e' fak igen és nem is kerül.
Heckingborn. Nem kell e' káromkodni Igenre
és nemre és nyitnom? Ha jőne nékem nem
kerül, és felekednem e' a Nyugodalommal?

Ladi. Ha még ez is unalmosdó van, ugy nehe-
zen fogsz valaha nyugodalomban lenni.

Heckingborn. (haragom) Lesz-e' mitellett, nem
lesz offprony kövülésem.

Ladi. Fel-al is illetod-e' van Dátyán nem az
= károm Nyugodalmodat fel kiaborítani
(el akar menni)

Heckingborn. Ertelleb-e'?

Ladi. Igen, még ma meg látod hogy értelleb-e'.

Heckingborn (leibedab) Ertelleb-e'?

Ladi. Igen!

Heckingborn (kiált) Nem értelleb-e'.

Ladi (kiált) En azt mondom hogy igen.

Heckingborn (hasonlatos) En azt mondom
hogy nem.

Ladi. Engedgyen meg: küldet nyelvenem be-
lé, azt pedig értem. az offprony

Heckingborn, De ott a Ladi nem tudgya magya-
= rázni

Ladi

Ladi (igen értekegyt) Meg látgyt.

Heckingborn. Ha Ladi meg haragit.

Ladi. Akiért botfájam el, s igyeke' herbat heat,
hogy meg rothagyom.

Heckingborn (erővel le ülteti, és kezével tartgya)
Halgassan, hogy értette engemet. A Ladi nyoma-
tobararné meg prabadulni, az az offprony
mellyről befeleltem, mert jölehet Ladi, mégis
offprony. é' így értem, hogy másként érte arrol
nem leheted.

Ladi (magab) Deleg. Egy prót se többet Dátya --
Akiarad tehát Ladi nyoduk se jönel Ladi?

-- Így már érteleb --

Heckingborn (komorom) Jobb van érteleb.

Ladi. Ham' bírod-e' érteleb dolgot

Heckingborn. Miert a Ladi gondviselésed alá.

Ladi. Eddig meg semmit se mondottál róla.

Heckingborn. Hízem nyilvánfogy, hogy így
kianynak se' kelleb, s hogy így offpronyt
kell az akus' fínalni, valamireppen az offprony
a herfiu meveri ki.

Ladi. Tehát magamra vállalom

Heckingborn. (komorom) De fak illendőleg, Ne
akáty se' jöjje, s ne akáty, mert azt gondolját

hogy ~~ma~~ s meg akar-e' löle prabadulni (lassan) + rosz
menkedni

Ne is

Ne is rárdbe, mert úgy gondolkodást csinált,
s Románbeli dolgokat írt. Dossz és szabadon,
ha valakit meg lát, úgy nérd meg hogy nérd
való-e (tűz) Dehiggasra, ne hogy jó-e
- főin való híjkejitel rontolja. Tabarra
viggad, ne hogy Vitéi felekedet és essene
éte, s a ráda jostak a Schastorast, Petalast,
később és, az hirt nagy maga után, mely
a férjék gondolkodást csinált. (unalmason)
Egy próbat ad férjék ne hogy a Világ meg
jelje. Meg sem fog so nélkül megéni, de
ne hogy legatad a kétfél segítettene és fel,
ugy meg engedte a tiggasra a kiváltó része
- és.

Ladi. Harkamiférjék, adása neted nyugodal-
mat keréket, úgy nem fog so fái nyug-
- makatlanodni.

Hecklingborn. Ha li vánom.

Ladi. Kélt kedve, hogy Hecklingborn Admira-
- lis kánya, ennyi jól vagyonnal férjék ne manna.

Hecklingborn. (haragosan) A Deszid nem az Admi-
- rális kánya, nem a jól vagyonos van,
hanem Jennirol. A li vagyonos veszi el a De-
- lord, annak nem lehet szerencsés.

Ladi. Nem fogod talán magadat fővénynek
mutatni?

Hecklingborn

8
Hecklingborn. Ki mondja azt? Talán fővény

karfi Jenni

Ladi. Tehát az Ajándékot kell beszállítani

Hecklingborn. Ha jól van ajándékot nem li-

- egész Vagyonomat

Ladi. (Júdallal) Egész Vagyonomot

Hecklingborn. (sialt) Semmit! - sem ajándékot.

Ladi. Magyarárd meg -

Hecklingborn. A Magyarárdnak ellenfele va-

gyok. A li ellenkező vélekedése nagyon a

hátsó Dolondnak tartja, s az nem akarok

enni.

Ladi. (fő) Nyavalyája nevére, hideg lelőni

és.

Negyedik Jelenés.

A Plöbber, Blunt egy nagy könyv és lu-
- lomboro kápolta.

Hecklingborn. (süre véven Bluntot magába) Uj

linst borbát, és, danol, s ipie

Blunt. (söl hajtogatással) Nagy fagyó kram -

Nagy fagyó Ladi! - Mindet kőjéltől enged-

met kápolat, hogy Deszid letfelbe parafat.

Ordo effa nia xum. - Neveles, és, let-

rem. meg tartására, verélté ide lábaimat. De

irodorni akarok - eltávozom, srollitást várok,

még letrenifog -

Hecklingborn. (unalmason) Nint Do! - hagyod.

Blunt

Blunt. Igen is Nagyfogas Uram, városlornia ala
Heckingborn. Holnapig.

Blunt. Teljes lehetetlen! egy Orátfát - - Neve
= les kirdőzöfődejem.

Heckingborn. Kéle edgye d ami tetki d, ne tem
mindégy.

Blunt. De nérem nem - ha nem Referat
is Resolutiot nem kaptam.

Heckingborn. Iga a Resolutiot a Referada ala

Blunt. Conscientiam teljességgel meg nem emeg
= né, hogy hibás Documentumot szívaljab.

Ladi. De látja edes Blunt, hogy a bátyámnak
ma nincs kedve parancsokat adni, vára
= korre holnapig.

Blunt. Kötelességet bántanám meg, ha ha
= lapstanaid.

Heckingborn. (Ladinak) teljessé nyugodalman
vagyok?

Ladi. (fel ül) Ne szívally hab magadnak tartas
abbal a mit más gyönyörűségnek tartana. En
el tavorom 3 gondolatom kívánságod be te
= jitéseiről (Bluntnak) Ne igen jól fontolát, de
= teljedéseket is ellentéteket. - Bátyámnak
faj. (El megyen)

Öldi d Jelenes.

Hecking, Blunt,

Blunt (magába) Fajos fővel, nem lehet jól fontol
gatni - - mégis meg kell lenni.

Heckingborn (piparib)

Blunt

Blunt. Nagyfogas Uram!

Heckingborn. Blunt Uram!

Blunt. Képen vagyok parancsokat adni. Képen vagyok.
Heckingborn. En mem.

Blunt. Sajnálom, de - -

Heckingborn. Ked semmit se bányád?

Blunt. Nagyfogad dolgai kinferténet, terhire
lenni.

Heckingborn. Terhemre lenni. az igaz Blunt,
mégis azt gondoltam, hogy nem teri
hogy gyönyörűség, vagyonnal bajostodni -
mit gondolt lenni?

Blunt. En a Nagyfogad erkelmebe vagyok. Egy olly
ki merithetetlen vagyonnal bíni tartas az olly
is Emberiség regulai szerint elkölle ni, jól bajost.
= dűffal epe.

Heckingborn. Ha! Elre met illeti-erem.

Blunt. De mit lehet lenni az Ember kintora
külelet, mindennek megvagyunk a magaci.

Heckingborn. Na hát kintoraffak magunkat
míg jelenvedni kell kité. Mit akar?

Blunt. (Ki nyitja a könyvet) Az 40000 Frök a Kassaiban
való Capitalist, melly holnaponként ~~40000~~
firtódót ki kité adni.

Heckingborn. Arrob nem lehetek.

Blunt. En sem Nagyfogas Uram! minden gondomat
ráfordítottam, hogy jól ki adgyam, de mindedig
lehetetlen volt, meg bizonyítottam. En -

Heckingborn

linek magának is kedve legyen a mestersegét
fel segilleni, mert másként fad lerészledöt bossz
= tanánt a tengerre
Heckingborn Gipszen aien vélekedésem. Nem
lept olly neher a millyennek tartja.

Blunt. Majtom, 'De lobnyire a leg nemesobb fel
leteleknegben vivo hijjával vagyad. Et leg jobb
A karatobesiré sokszor felgyaradnak.

Heckingborn It nem reméltem. Egy fog egy kapi
= társaság hátrá vélekedni, és jo mód al-

Ugye? - Menyen Edes Bluntfogjam a dolog
= nor

Blunt Itak meg egyet engedjen meg Nagy ságo
- (könyvet ki nyitja)

Heckingborn (Dana és is írt)

Blunt. A fortvels névato 20000 felet nem vagy
= hatyuk többé nálla, rospul herofixet ni, veszedelen

= beforqund hogy el vesztet. Meg kérem tolle
Heckingborn. Hogyronlájának otai legyünk?

Hagy a el, azon kívül elég gondgya van, ne fsi
= nályunk többet

Blunt. De el vesztet a Kapitálist.

Heckingborn. Bironnyára, ha mindenik egyfere
= be kiván ki fiseletni. De ha váratkorunk helye

all, meg fiselet embersegesnek marad. Gyatvan
Eimperiitjukas Embert hogy minket meg fialta

= mad. De gyon inrátkiggy mai Kapitálist, és mona
meg hogy ránd nére gond nélkül lehet.

Blunt

Blunt. Iten De Nagy ságo ad leggen olly legyel-
mesné remerről kábeli parant polatodni, hogy
magamat ottal mörhassam, hogy esem dolog nem
jovastason perent esett. Mert előre látom hogy
el van vesztet

Heckingborn (haragosa) Hogy meg bizonyitassa
hogy onként hanyarvel a pénz. V arutan Dolond-
nak tartanak. (kiált) azt nem akarom.

Blunt Ugy meg kérem a Kapitálist, köteleffésem
kivánnaga.

Heckingborn (felugrik) Itle legye hat. De fialt jójén
pana szolni hogy ki nem adhatta. A Dolondalig

habadul meg egytől többet hoz. Utri fogad többet, és főretem
sejemet

ezzen háfontalan ságnak urát. (haragosa el palad.)

Katodik Elenis.

Blunt egyedül

Iten magamra vegyem hogy 20000 ft. el mellor-
tem? Nem - kivánke E fortvelnek segilleni, de nem

köteleffésem meg bárási val. Jól lepi, ajándekor-
ra neti a Kapitálist, segilje fel meg egy el

De fialt engedgye meg hogy könyvembe fel írtaffam.

Különös akaratia, a mint ő Nagy ságo paran-
polattya bizonyitja. - Kinek lepe ellenire? De

annikül nehem tulajdonithattya, hogy el mel-
lortem. Meg esküdtem, Nagy ságo ad vagyongai val,

Dolson's embersegesen banni. Te fura more fsem le-
verhetek Nagy ságo ad karával. - Am! nem banya

akarta

Helene Lenner

Plant. György

Hunt (szereveszi, annál is többet fogyni kezd lát-
=ni, lassan az Erdőbe való utat el találja, aru tá-
nagyon riadt) Mi dolog?

Blunt. (Harkostalgia) Nem édes Barátom miért alar
a dolgot véghez nem vivém ifjúkorom miatt?
Kétség kívül itten vala még erefni alart. En
férfi férfi lépe.

gegigegul keszer.
György (Kladovský) Kőszönöm - Kőszönöm, tartsd.
= nebbel jöttem ide. to 1. hat dörlebbölioni

Dönt. Hejhes! Onnat nem lehet történetből jöni
 Gondolkozáskor által keltet hágni a 3 Ember nyi
 magasságú és falat, melly meg begnapi Efre
 a Barrot róráil vette.

György (Kádor) Rabastágot Velleim magam
általes bogni.

altat ~~ez~~ nagy.
 Elant. Abban éppen nem jól felekedett, mert
 hát kintre jutol nagyjék által a főbe lát. Imma
 poroffon ~~accusatissima~~ az Mr Dolgairol kell kérdőre
 = mi- (nagyon) kérd mit kéreztett.

György

Blunt. Kivel.

George As-As-

George vs - vs -
Thont A Milord Penzes l'adajavab?

Georg. L. - engedel med flere - linek. Lartengemær

Art. En- a Hofmeisteret a karob befreltleni

Blunt Hints Hammer, Hat Tiptoe.

Georgy. Lyen is Arab.

Elcun (paragason) Es méripet illyen utan jöni?

Nem kell koldom is gyana'odni ma a kőfalon
keresztül jönné' h'erreim? En vaggó a Tisza torka.

Georgy (magaly) Sas!

Plant. No. 3? missoda dolga van?

György. Én (fére) Hogy lehet a dalható meg már?

Plaut Gyere! meg kell vigátni. Nem beszélhet,
jete hogy ropz frándere van felakarja hurri,

Geörgy. Uram. Kénni kis Apr. pronyal kelt befelle-
nem.

Dunt Először velem, már a hiszfőnyal, végére
 ez is olly, igaz, mint az elő, de negláty ut. Fően
 oda velem.

György Nemcsényi által nagyfoglalatot kérek.

Blund. Övender.

György. De-Hakbofaffanek.

Plant. Igen högy ímet víspra inthessen.

György. Nem. A kis apróságok kell bejelennem de
Itt négy frem Eörök.

Hant. kend? A kiscsponyab 7 frem lövöt, fén =
= telen se melenebb lap!

Гуогу

György Egy nevezetes levelet kell által adnam,
nére meg az Ur?

Blunt. Ha tartatunk magunknál levelet
hogy früljébe ele mutassak.

György. Birony, igazságot beszélte. Ez a levél
gyönyörködte fogja.

Blunt. Na jól van, nem háborítom felegyőnt,
- rüféget ha ott lehetek. Főjtem fát.

György. Főjje meg leg alább, hogy senki se les
más jelen.

Blunt. Azt meg feleltem. Esmerősem ne badom

ti a mi egyedül találjuk, - jól van ott meggyen-

kisfőprony - kisfőprony - főjtem kend egyedül

van, hanem ne hogy el men nyen - kisfőprony

György. Jó.

Nyoltraditelenis.

Előbeniek, és Jenny.

Jenny. Midőlog?

Blunt. Isméri a kisfőprony ezen fészket, Nagy-
- fagódaabbirongit.

Jenny. Velem?

György. (Altat adgaga a levelet) Itt van az ottat-
- mond. - Jagem.

Jenny. (El olvassa a levelet.)

Blunt. Felig meddig gyanum alól fel szabaditom.

György. Majd egyjősen is fogja az Ur. Nem kell
birkelen elvételni.

Blunt. Azt kend hirtelen kedésem ne veri, hogy
Kunfőjő a hártu, hogy sebekre vigyázunk.

Jenny

Jenny. (mindeztánna elolvassa) Jól van így da-
- itnindobvan (Györgynek) Mondgya kend - de fele-
lek, várokorzék kend - de megfem - Provalisfelet-
hetek. Blunt Uram, nem hogy el vagy egy kem-
pillantásig.

Blunt. Ha a kisfőprony parantfollja - (magab)

A köfalon kereftül higni, ilyen jókor joni,

Itsem körött maradni, hogy így Barátnélok levelet

veszünk - Igen, Igen, ki ne ismerne a Világot.

(Gyanus kerintettel el meggyen)

Kilentreditelenis

Jenny, György.

Jenny. A kend Ura azt írja hogy sülfőges beszéde
vann velem? Arra kér hogy attalmatoffagot kereft
a beszélgetésre?

György. Az utmellétvato fagadoba szállottle,
és velem a kend köfalan által hagni, a ferebe
vár a feleletet, hogy eljöhet-e.

Jenny. Hogy eljöhet-e? Híjja ide, nyugtatalla-
- mit varom, hogy megertfem mit akar mon-

- dani.

György. De felháborítás nélkül kell Nagyfa-
- gódaabbeszélteni.

Jenny. Itt senki se háborgat.

György. Jól van. Így nem híjába jöttünk prolat-
- tan után.

(Vízpa meggyen az Erdőf.)

Tizedit



Tizedik Jelenés

Jenny egyedül

Mit akar mondani? Talán oly állapotba van
hogy meg kértet! - Ha a benne - Milenne egyből
Kélektem is valamit a perentse ellen, hogy elle-
nemre legyen. Hellyel bagyta meg aron kére-
semet mellyet meg horraja tekem. En egy jó
nembe való lány vagyok nem veszt el hát
horraim való tiszteletet, hogy kéresemet vég-
hez ne vinne? ily goromba nem lehet a
perentse! (Kélektemen körüli nézi magát) Vala-
mit hallot jöni, ha ha kéresem véle nem ta-
lálva megsemmisítse jelentettem ki - Ege jó.
Tize negyedik Jelenés.

Jenny, Ladi Dorset

Ladi. De kélektem. Öttem Afprony as Attyarab
Jenni. Nem. Azt hittem hogy itt találom, hogy
jó reggelt kívánnyad. (Nagyratallan és féltelmé-
sen néz arra a merre György ment)

Ladi. Újunt le, valamit akarok mondani.
Jenni (magába) ha most jöne.

Ladi. Halgasson meg.

Jenni. Nem lehet találatani? - Most éppen

nincs kedvem - Ugyanohat halgatni

Ladi. Azt reméltem a mellyet én mondom meg
újithya.

Jenni. Dajgon edes Nénim Afprony, mert vala-
mit for a fejembe - (fere) - leim ram vár. (Ladi)

De ha meg kell lenni, stáljunk inkább, és mondd
meg.

Ladi. Már ma igen sokat jártam z idő nyugod-
jöttem - ha halgassa meg. A dajgon ram

birta

birta, hogy Afprony Afprony feryher adajarab
gondolok rára

Ladi. Afprony feryher adajarab? + Jenni

Jenni. Igen, de úgyon le. # Ladi

Jenni. (Re ül) Na? Nénim Afprony feryher ad.

Ladi. Deiber képest egy szűkebb dolog, s jobb

hogy Attyarab jussan epebe, mintsem hogy ma-

ga juttassa.

Jenni. Azt Attyarab nagy rosszabb, nem

szeg rosszabb Larni.

Ladi. Eppen! Tja a kíváncsi, hogy érdemes

szeg rosszabb Larni.

Jenni. (Nyugtatlanul) Nem teletor se nire as dyan

Ladi. Nem. Ezt is egyfajta ram birta

Jenni. (Reméltem hogy perentse lepet, ha

glachon jó állapotba van.

Ladi. Edes Afprony mar errol gondolok, én

Baratnija lepet, de legyen ram nére tista

Rivu, talam majd györedelmekedünk.

Jenni. A mellyet kramba végyek?

Ladi. Te méret perent, magának van horra.

ja első prova.

Jenni. Kedves Nénim igen nagyra befűldöm!

Ladi. Annál inkább örendek, mivel hogy dol-

gunkba meg kíváncsi. - Na? nem ujtotta i

meg Ugyan.

Jenni. (Lejűl perentet) Vala me nyire.

Ladi. Meg egyet Lora Deagelst, a perentse,

ma horra jó, enne elotte örömet láta?

Jenni

Fletcher (habrodva) Engedlmet Isfálót -
 Ladi (Kannine) Kints e' itt a monda somnate biron
 = nyitkise?
 Jenni Ede Venem!
 Ladi Kints frentseim ad that ismerni, nem
 is tudom hogy esmeretes vagyot e' clotte. De lassa e' erre lott, latya hogy mifoda je a Venem.
 Eivil tudot valamit az Offem meg er ezis Erdapja al frentseim, Atyam egyisre n' alata.
 At a habrodvast mellybe vagyunk, neli ell' sula don
 = nitanunk, mivel hogy ad lralat ne'em nem je
 = lentette Jennisre ~~that~~ gyanarodasana e' l'atle
 = reje, Na, Erem hogy magyaraara meg.
 Jenni Ede Venem, e' ngopen meg eddig valo halvanom hogy a bereketek, is e' nolat mellye let alata.
 = gata somnate, sabad e' nyilla kordata somnate al bi
 = tainat, meg jobbitom. Frentseim vagy Equire
 cher lralat kirallji Flottanak Hadnaggyal ele mu
 = latni. Eren a farfangor Ladi Fair valual esmer
 = eadunk meg is - nem tagadhadom hogy egyisre i
 egy mast frentni is e' edestud. Atyaimna e' komorsaga
 eddig frentedunet e' nyillat e'rtatni mind adig
 tartotatott, mig ad l' Fletcherre mutat bironyos
 tudositasokat. It meritabol nem vespen, mellyet
 meg fogja engedni, hogy eltyantob engemet meg
 kerjen. Minek clotte ide jottel e'rtogajakol Ladi
 = j'at'vukem, hogy lralat velem e' iran beselleni,
 ad remillem hogy ad fogja mondan, a mire
 eddig veiralotunk. Mar tudja Venem el' spony kit
 = kaintat, is mofanet fogja, Neneim el' spony ala
 = ratya neli l' egy l'ere se ataru e' kmni torvenda
 = be meg f'olaltya Ladi Erity Orendek hogy olly
 Daratnura aradam, melly alla potomnot is veger
 = het.

Ladi

Ladi: Bironnyara nem lesz ora a ram valapa
 asrolkodajsa. Itat arthivanom hogy Equire
 e' Offem el' spony na e' jo tudositasokat mondtassan.
 mui. (Meg fogja Fletcher kerut'sele' horra) Eijen
 = l'atle e' erre lott, latya hogy mifoda je a Venem.
 Atyam egyisre n' alata.
 Fletcher (Jelle l'nepe e' e'zelget) Nagy sagos el' s
 bonyom, mivel hogy frentseim Nagy sagodonat, ug
 hogy a bereketek, is e' nolat mellye let alata.
 = gata somnate, sabad e' nyilla kordata somnate al bi
 = tainat, meg jobbitom. Frentseim vagy Equire
 cher lralat kirallji Flottanak Hadnaggyal ele mu
 = latni. Eren a farfangor Ladi Fair valual esmer
 = eadunk meg is - nem tagadhadom hogy egyisre i
 egy mast frentni is e' edestud. Atyaimna e' komorsaga
 eddig frentedunet e' nyillat e'rtatni mind adig
 tartotatott, mig ad l' Fletcherre mutat bironyos
 tudositasokat. It meritabol nem vespen, mellyet
 meg fogja engedni, hogy eltyantob engemet meg
 kerjen. Minek clotte ide jottel e'rtogajakol Ladi
 = j'at'vukem, hogy lralat velem e' iran beselleni,
 ad remillem hogy ad fogja mondan, a mire
 eddig veiralotunk. Mar tudja Venem el' spony kit
 = kaintat, is mofanet fogja, Neneim el' spony ala
 = ratya neli l' egy l'ere se ataru e' kmni torvenda
 = be meg f'olaltya Ladi Erity Orendek hogy olly
 Daratnura aradam, melly alla potomnot is veger
 = het.

Fletcher

Labdi. Talam a Dityám is. A gardagfag nemt
= nállya az Ember egész érdetét, is gyakar a ki me
keve hi befulli mint az elött nem érdemes pan
= barételere.

Jenni. Des Kéne'm épves egy gondolatok m
én, Égért annyira befűtöm magam, meg
er előt

Kelcher. Melly jo pivi vago sagod! Remel bese m hat
vaygonom nar elue pise fredekem b meg nem arad
yostabun?

Felcha. Ha! missada Berenfe. 7

György. Mihály Kulönös Epr

Leichter podajomat ledira birta.

Ladi. Hány ephendős az Ur?

Laod. A. Hugon 18. - era boltero, nem a vagon.

Kelni, meg levele egy Akrony. A Dátum leány

Urna vadgyazugy keltai gondya lpr.

March 20.

Fletcher. Nagyapós Apronyom magamviselete
nem fog gondviselőt kívánni, és Lenni -
Lenni. Ennemit sem feleltsem, ami férgemnek
ellenire lehet.

neg ávántoto esmérősigel ideje még nem dőlt el. Ez a feladat a legnehezebb és legfontosabb.

[illegible]

läga Inyert volna.

Cadi. Kivá'kheppen amaga fenei elot'men
Dagynad. Daganich ameg kivántaloh,

Budaörsre kelték ki, de nem öltözött Apforny-

As Ebeniet és egy Polga

Palotán oárya, hogy Udvariol háfelv.
Sádi csulcsokiból megveszt.

ad Spenniner et Erebar in ellent velisim ha
z Attya du l'egde le ne ne l'ur in nom Ba

kellemi, en igennem hogg nem lepretellenire.
Edher. Nagy lagodiglen is.

Ladi. Nem lehet-e mintek el kísérni.

Fletcher. Ha megengedi Nagyágod. - ugy követni fog.

Ladi. A hogy lehet. Ha én meg ezt mondom, ha nem
iffu több, f ha nem perfinad arad nevezetű, u
onstantol fogva ne alottomba, ha nem nyilvan az
ex tudomra jöjjen az öfember. (el megyen)

Jenni. Lijen az ha hamar mert a Lord egyet
ret az urat. (el megyen.)

Tizen negyedik Eklens

Fletcher, György

Fletcher. (egy félbe veti magát.) Ot e Perentse
be helyetle nüb bänp velem.

György. (magába) Ladi ne künt ugyan fainut ki jö
- tette vele kedéset. (egy darabid múlva) mit paranyt a
ur!

Fletcher. (haragdon) Meny a Fengerbe is hord
vagyonomat.

György. Teljes jó szívvel, ha bizonyos lehet a rollo
hogy vissza jövök.

Fletcher. (Felugrik és dühösen felvált a sétat)
Meg kellett látanom, meg kellett ismernem midőn
- menyégem volt hogy meg tart hatom, s egy kereszt
- stelen keresztvepnek kellett minden reményfőge
- semmivé lenni - egy keresztvepnek! egy láthatatlan
- laminek, egy láthatatlan dolgot köröztetve valam
- nek, mellyel olly örömet tértel semmivé az Embert
- reményfőge. - egy láthatatlan dolog mellyen bősze
nem alhatok!

György De jusszon epibe az urnak, mit kapna na ha
a láthatatlan dolog nem mi velk volna. - Döfölt
tenne e azért az ur? Hallya hogy ifjusága nem g
fregényfőge perentse lenfőgei nek az óra.

Fletcher

Fletcher. Lassabban! Nem látod-e hogy ffar ki fogás,
me nyivel idősebb Deaglfed. E leg fejjobb & esztendővel, le-

heffiger e hogy nekierem kevés esztendőbeli kültomb-
leg több erde met adgyon mint nétem? A Penz nem
ar ep az nálla mnál való elfőfőge! En ne leheffek
ugg főrj mint ő? Saj anna a fgynek a ki fele főge tton.
lolan való rántrollat tépi engedelmessé.

György. Még vagyom reményfőge. Lord Heekingbornan
il, talán jobban fog itelni az urrol mind a kuga!

Fletcher. Elvagyok bűnre, mondom; ha egy Alsponty
tölem az elfőfőge meg a vönnya, menyivel inkább
Heekingbornan komor Embert! - Vidd a lovakat
er fhatol a fogadoba és lövöl. (dühösen el megyen.)
György (ad az Erdőbe)

Második Felvonás.

(Jenni Erőbaja).

Elő Eklens

Ladi Dorset, és Jenny.

Ladi. Öfem Alsponty abból nem lehet semmi, irta
ki gondolatait. Jmenem a Dátymat, ebbe meg illy gyen-
gön sem gondolkodit mint én. Elquire nem magi-
rad való.

Jenni. Edes Ném Alsponty! Nekem ugy teszik, igen
birtelenre dít itelletivel, ha jobban ismerné, ugy benne
semmi ki vesztetök nem találna.

Ladi. Dissonyára benne semmi ki vesztetök nem találod,
ha hogy igen ifjan akar meg hárofordni, Nékünk fgyen-
kés nem ffar perentse ha nem fipletni is kellett, ha a
háros ilek gyönyör ködni alarunk, is fiplettel nek e egy
fsméreffig nélkül való Embert.

Jenni

Jenni (felindulva) Hát Joha nem lehetett Hoffme-
-ster nélkül - meg bárásságom is? - - miszoda vad
- állatok vagyunk mi, midőn fröntelen gondviselés ar-
- lat vagyunk, és páros parancsolatokat várunk.
- Rádi: Jenni! Bárásságom at a vadak oráffal firtet-
- En magánál nem egy fős komor fejet évivánot.
- Deagelsted a Világba meg annyit gyönyörködött, me-
- nyit maga. Offm elsporny nalla az idő hofpa-
- - jágat nem jana felhattyá, és ne fellyen ha oáha-
- hogy firtetős nilla fog maradni. Dejék, fard-
- - jágat és befülletet ki vévén semmi eljöfőget fquire né-
- nem adhatót - (folyodva) ha nem ha hogy vagy egy fe-
- Unricat több ver vana f. Or háján, (mellyet őlt egy
- kifizény hideg leles meg firtet hattyá.)
- Jenni: Miszoda gyengelegge baidolengemet, hogy
- a kénem elsporny oálastafat felgyőb befűljem.
- Rádi: Nem ar e? adhat más orát? nem mondta e
- nem sokkade meletölte kőönfőges társaságolba.
- Deagelsted meg érde mli hogy a Damar erette kideri
- firtetős firtetős hattyá. Akkor igen megffalat-
- - rodam, ha o véle a kive egésszen be nem volt
- felve, és ha nem kändi elrott raptá firtetős vet m-
- nyugodni.
- Jenni: Meg vallom hogy nem haragudtam volna
- meg téa, ha akkor firtetős befűljem volna
- - em - De meg akkor firtetős nem ismertem, ann-
- nem vagyok oá, hogy az egykeribe firtetős ma-
- - gara firtetős. Lehet e minden mindenkor erre
- - kényfőginek Ura, ugy - firtetős raptá miltó oá-
- - gyó, hogy én kireletölöm, mert nekem nem volt
- - lehetősége kive met ar o társaságaban nyugodni
- - mason meg tartani, és a miltő miltet hore
- - ja való firtetős nem eadit, annyival inkább kider-
- - em

tem a firtetős el felejtani.

19
Rádi: Semmi sem hanem egy birtelen fellobban-
- tús, me leget offm elsporny raptá az oáffag ábbat meg
- kelt rabolárné egy firtetős aron birtetős raptá ábbat
- mi a firtetős aron birtetős raptá ábbat? Offm
- elsporny magat firtetős el birtetős raptá, miltó
- leg vagy abb firtetős lene, miltó nem remelle-
- ne egy illendős firtetős. Egy illen le firtetős
- meg van idő, 10 firtetős miltó is lehet illendős
- redelmit. E firtetős minden gardag polgarli-
- anyait is firtetős lene. Mit firtetős mon-
- dani? - firtetős Jenni kirtetős miltó
- vagyonszob egy firtetős el ábbat, mert miltet
- firtetős miltet volna. firtetős el nekem, az gyó-
- redel miltet birtetős kirtetős kirtetős, ha ábbat
- gyönyörűsége kirtetős, A miltet nem irigyel-
- tetős ar birtetős unyuk meg.

Jenni: Jóvalolya hát nekem hogy kirtetős indela-
- taimon gyóredel miltet nekem.

Rádi: A leg birtetős miltet társaságának el kirtetős
- kirtetős miltet kirtetős firtetős a firtetős, egy kirtetős
- el fogja felejtani. O maga amiltet kirtetős meg
- kirtetős, midőn kirtetős kirtetős a firtetős kirtetős
- firtetős el fogja vonni, és ha meg kirtetős, hogy
- semmi reményfőge nem lehet, egy offm elsporny
- kirtetős nem fogja kirtetős.

Jenni (firtetős) firtetős hogy nem kirtetős kirtetős
- miltet miltet kirtetős. Rádi

+ Onk áb Sacri. Disonyára Ede Janni! egy percelés mellyen
egész erdeme egy ~~piros~~ piros ~~Pata~~ Pata all ~~ann~~
így kell ~~A felosztás~~ feleljeni. - Laffan - Ha Allom
Deagelstedt jönni, fogadgya meg alább ilendőleg

Masodik Feladat

Als Hobbemisch, es Beagelsted.

Beaghtas Na gSagbhrach a' tairidh proizajà.

Sacr. ~~Missa~~ Milord! Engedel met heret, vagey
= ra totatut. A kirth volbung.

Beagylked. Az alatt a Nagy János Pálffy a'vat befeleltetke.
Hoztam e'ne modon v'a' Borok meg ad ad Ember - Ot

Komor mi xha az egj D. V. lageskenne volna. M. K.
 Hinalna de Nagy Jozsef Nagy annyi idott nagyra

neki a gondolkodásra. Mire n társaságod sag

Loz nar hab vidinfaget is gyonyoruleget oloz nar
= nake

Genni. (Kedvesfőgőz) Küldje Mitlora, hogy vélekedjék

meghalotrozir. Komor lenn e' az etyám, ha
vagyha vifel nem ar, a mit mellekoltta.

... sunt mondani?

Beagelfed. Errob bironyos vagyok De neha ne
-ka ^{III} ~~Patenke~~ felpit ar Oka. midon ar oron

~~## Beleg = Pa & Paten~~ ~~falsch ar Oka,~~ midon ar orung
zueh "idit". i. G.

gab inrent beg icti. At nem lehet más mód. A
-ma bolly gyönyörűsége lehet a komorlások.

arvaga jagar det larsafagat heruli, med mästert

penzi. A Lord nehem ally to little figs & Helidon.

mellyekönég megint nem bírnyitva. Mindegy

hirel ³ red

hiselkado, a his, hogy jó tulajdonfajainak vagyunk

rendakarok több ellentmondani, főként a kiva-
romban. mialatt is a szellemek itt is a szellemek.

nom. ¹ ~~big~~ major is rollam ~~not~~ ^{not} ~~the~~ ^{the} ~~time~~ ^{time} ~~not~~ ^{not} ~~no~~ ^{no}
mondogganah illent. 4)

Drage! Ked. Nyant kíván Nagyfiúod melly kotmár

Wiederholung der Berechnung der Summe der Proportionen =

Rad: De hoy a Dillan betegfein meg alluunk,

egy meg a mondánón; hogy mind a két felre
 a kártya van. Milyen módon az a mondása van.

er öfven beleggigt meg gyogyisthatya - -

Beagfled. Nerre meg Nagyfogod!

Sadi. Es Lenni, midon'w'iröfili boggy härfo. l'odäfa'neon

Jenni. Nerre meg Mikord!

2nd. Mert a Bédjäm ar Bonondalla hoggy #lidam

genni. Sebap neng tarisafiqom banem karubklem

vidamitanti Eupen ellen kerője annak a mit
ennek előle ma adta.

Beaghshe. / M'ghab i'g p'enzillanta's ny u'godals

gegessen und noch sehr kühn. Wagynat Ohyan dol =

1904. 10. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 8

satap rochattya, boge fja tarut leker berob =
med ny rugadal mun; olly an...

oferentia maraffiga mial magunrevammi

lehetné, ha az ölel el vagy van elég esél
lehetné.

Di Giovanni.

Deagelsted (egy darab idő múlva) De továbbra is
fenn. Mit kíván többet

Deagelsted: Hogy, hogy, Nagyságod nem akarja ma-
-gát ki nyitlatkora - En voltam egy dül a
-kut Nagyságod fiúve kedvelt. Az igen megbarátora
-munka és jó. Kiválóan rá nézve hogy a vol-
-tam - De sokkal hisz kedvelt volna ha meg most
-is a lennib! - Ertet kíván nézve én hallani

Ladi: Össze Afzpony!

Deagelsted: Kérem Nagyságodat, nyitlatkora és en, a Lord előtt nem akarok titkolódni, az-
-ki egészben a kívet. Az a nyugodtatlanság meg na! igaztem kívemet és kérem.

Deagelsted látta azt mondja hogy nem vagyok
-ar a kívet, de mégis szeretném tudni, hogy nagyon le kötött

-jó vagy rosszab gondolkodom. Nézz meg Nagyságod

-god most arról beszélünk hogy halálunkig egy-
-süljünk, ha az egy efféle után egyikünk nem kívet

-a másikról el akarad, úgy elragad mint a
-Nyugodtatlanság keringője, mely többé le ne

-fennedre; én meg efféle, ha most más
-benn ar, a mi én voltam ennetelotte a

-sagoodkora szeret, és mégis nézve adgya a
-fennedre. Ezzel meg engemet a szeretet illyen

-állapotból. En Nagyságodnak egy Babad kívet
-yánlól, én meg nem érdemlen, hogy inge-

-met meg álljon, kötelessége tehát hogy éppen
-olyan tiszta kívet legyen mint én.

Jenni.

Tomindaron
által.

Jenni. Aztat akarom is! Dizonys Milord hogy
-maga volt egyedül a kívet fiúve a kedvelt,

-én leg tisztább szeretettel szerettem, mindenütt
-kerestem, és a kívet valami Duple meg nyugoross

-volt, ha aron társaság volt mellyel én - De egy
-darab időtől fogva egy más indította fel ugyan

-eren éretnységre a kívemet. Aroltatól
-fogva maga löttem annyira nem védett esre,

-a Lord előtt nem akarok titkolódni, az-
-ki egészben a kívet. Az a nyugodtatlanság meg na! igaztem kívemet és kérem.

Deagelsted Nagyságod engemet tiszta kívet

-Ladi: De gondola llanul! gyengefőit olly pa-

-bador. meg valya a Lordnak és ar által a maga
-szerepét halasztva. Ezzel jót és Össze Afzpony

-a mit mondom? reményli e hogy végbe megyen?

Deagelsted: Ne nehezteljen Nagyságod, kérem
-meghalgatta és kívet ki nyitlatkora, a mellyen

-dünde. Máté fogva nem fogok többé a Nagyságod
-kívet vizgálni.

Jenni. Meg fog nézve engedni és De Nézem, ha kívemet
-ki jelentem. A Milord ebből isre vésti, hogy kállás

-lomben babad, és tartor kodás nélkül való vagyok, ezal-

-sab remellem hogy bíradalmat meg nyertem, és mivel annál in-

-hogy most igazat mondom, azért én ne tudtanna
-in káb fog provokálni hie le adni, mint ha valamit

-dölle el titkolom volna, a mellyet mástól meg hal-
-tatott volna. A mellyen igaz mind az a mit mon-

deham

Fletcher. Nagyjagod meg engedte?

Jenni. En rá lártam, és az Ur lehatárolta

Fletcher (el fordult és pomorván) Hozz Nagyjagod szalárd -

Jenni. Hozz nem illik tovább az Urat tisztelet bepe-

leni.

Fletcher. A kis Appony jól mondgya. Nem érdemli meg

hogy egy keményebb kárást is töltsen ilyen mulassal. Sokra

sem is kellett volna felelednem, és ha pinvonek

belső rejtet úgy ispartem volna mint most sokra

jutott volna epeemb a Nagyjagod befűllésin gondolat

rosszág? Rosszág? - tartoztatja hogy provanad ally

Fopinyseg. Fopinyseg - Nagyonomnabel vessek a tenne.

ar a kópilla mellyen hajtó rést szenvedek. És éppen

hol van hogy fregegy vagyob, Egy érdemeltent kerület

ab, a mellyet gárdagja gonmat megvársároltam

A kis Appony dalva ngya egy ratalatany, nem

egy kék, mert magán a kópilla, és azért nem is tud

akéretetől.

Jenni. Mivel hogy az Ur a berelmegegpen meg

gadya töltem, mi vonzott engemet az Ur társaság

hor? Tudtam e valamit fűlelésről is vagy njarol

midőn szerelmemről való becsédeit halgattam? Nem egy

szereleket tellyes sziv volt halgatoja? Igértem e ma

+ Eremes feltétele alatt a fűlelem bane m fűlel m alyamfű

jonat fogja tartani? Meg érdemlem e semre hű

-fűlel, midőn provamat be tellyesítettem? Az Ur hor

való szerelmem fűlel az fűlelagnab gyenge sige volt

az Ur velt indító ora, tehát sem mit sem fűlel

on kevéssé mint egy veltet midőn az Urat elba

= quond (el arad)

Fletcher. (tartoztatja) Infalcom ne hagyom el ilyen áll

= polom? A semre hűnyasot mellyet Nagyjagod

nab

ab lettem nem igazságos, látom, de frivemből jött

neb melly Nagyjagodot szeret, és a melly a kis Appony

vepsti. Engedgyen meg innérem.

Jenni. Meg engedte az Ur ne háborgassa Nyugodal-

matmat és morditja előbb a magát?

Fletcher. Szerel meg elégidgyem?

Jenni. Mit kíván egyebet?

Fletcher. A leggiffőbb remény seget sem hagyja meg?

Jenni. Mifjoda a remény seget hagyhat nék az

ar? a Lord meg fűlel az el fűlel rá áll, és arutan-

Fletcher (Emonon) Es arutan vége vagyom?

Jenni. Hozz nem lenne?

Fletcher. Nem lefűlel a kis Appony na deleni:

Jenni. Hozz lenne? a karatombabefűlel, hiszem se-

tem ölel

Fletcher. (haragosan meg fogja a lelet) mint engemet?

Jenni. (Megijed és vifűlel a fűlel és vande fűlel ma-

gab) In lalt mint az Urat? (el arad, menni)

Fletcher (szajtohor áll a mellyen Jenni li arad menni

is aradorra) Jenni - ha egy frive van - úgy vonnya

mondgya hogy a Lord a való egy fűlel sin fűlel kanyif

kenre ritkeli a ría, örökre fűlel fűlel fogja hogy nem

lehetett az enyem - E mind nem igaz, jól tudom.

de meg sem fog ally fűlel a ría fűlel a Jenni

mint az. In lalt mint az Urat.

Jenni. (E übögy lebre és a fűlel a fűlel a fűlel

nyoit)

Fletcher. (Sabiahor borul) Jenni - fűlel a ría

raftam - vigye vigye fűlel a ría

fenn (felül is fere meggyen a kiplenyöt p...
előbb tartja.)
Fletcher. Remény meg hagyhatatlan szív...
-na meggyen) Kiplenyöt egy barugja, a melly a
kis kipleny belkinek nem árt (haragosa) (dohos)
Mikor az által egy Embert leg fűzfősebb...
-kerájat, az Eszti vipszid peremeli
fenn. Kérem az Urat bocsássa el.
Fletcher. Vigye vigye azna elötte kérésmet.
fenn. Haragja nem tudok de az Igarat meg ma
En az Urat úgy perden mint a Lódat, is ha az A-
-tyam az Urat ad neki levésbe örvendet, és az
gondolom inkább meg nyugtatta, mint ha az
-ruotam volna. Es immár bocsássa el is eléged
meg győzedelmivel hogy egy darab ideig meg bold
-Dobbold!
Ódók Lelenis.
Az Előben és Ladi.
Ladi. Lord Beagelsted az Probamba váratok, a mi
a Kátya mat és fűtem, merre ad dig hozzá
fenn.
Fletcher. Beszorgalmatoson, be kirkelen folyt
-tya Nagyfogoda dolgot. De jól leszi - Ne késsz ne
engedgyen kinnre egy szempillantás időt is, mert
onaként körmei körül el pörölk.
Ladi. Mifodá Prabadfog -
Fletcher. Igarfogod van hozzá. Nagyfogod eggedül
az ota hogy az Othe rollam le mona, hogy fenn
-vett el veszem, Ha Nagyfogod az a kőből lafa
-val nem elégedett volna körreintbe, úgy az enyir
lett volna. Ha meg a fűs Asponyát a gondok
Dápa

Dápa időt engednie nek, úgy meg remélhet
nébe szitteli Nagyfogoda fel kékelt, hogy
vibe kishesse. Mert kime llyem tehát kig-
fogodat a fremre haragfoltob? És
gyedül való e ligitelen melly meg mara-
Dott.
fenn. Az Ur el felejt magat, és veszett
el a kirkélettel mellyet egy Dáma ná
tartozik!
Ladi. En kötelességemet felekedtem, midőn
az Össimnek a dolgot fremei ele iker-
-jéstem. Altab láta a Bolondfogot
és atob önként mondott le. Tehát az O-
-kossig nem én ragadom el az Urat.
Mofani magaviplete az Ur iffiuságának
új bironyfogat.
Fletcher. Ake nem tudom Nagyfogoda fűs-
nyom mit felelszen. fűsokarok rajtam.
Ladi. Bikonnyára fűsokarom; mert látom
hogy egy boldogfogat egy fűsponyly helyt tart.
Fletcher. Nem ismeri Nagyfogoda fűsokar
fűsokaromat fűsokar.
Ladi. Azt az Ur fűsokaromat neveri ha az iga-
-rat ki mondját? Azt gondoltja e hogy én
a világom mindennek a magam a taratya fű-
-rét kelt fojni? Mivelhog, kinnre kerek anna
fűsokarom a magamnak kelt kelt kelt? Oho!
mért nem fűsokar meg az Ur király kinnre
ha anna kelt kelt mit magam a taratya fű-
-ar Urat meg ne haragfoltob úgy a király kelt
lenne.



Infra

Noltradik

Heledi Lelenis

Lord Heclingborn eggedül

(Egy könyv olvas, és egy darab idő múlva na-
gyon) Nagy Jádagfag egy formára tel-
"kövér, ha nem főt meg betegség is,
"boldogfagant altala vagy betegge lepen
"v. m. k. heftbe." Young k. igazat beszéltek.
Elmém beteg esen ki mondhatatlan ho-
"v. f. g. n. e. k. heftbe." Felbátorította nyu-
"godalmomat, és boldogfagomat mellyet olly
régől fogva kívántam és nyerni.

Nyoltradit Lelenis.

Heclingborn, Blunt

Heclingborn. Mit akad ismét?

Blunt. Nagy Jádag küldötte is el Andrást?
egy lovát vittel.

Heclingborn. De elbottlottam.

Blunt. De egy lovát vittel.

Heclingborn. Neki ajándékoztam, tam

ellenire van küldet.

Blunt. Alázatson engedelmekintálok,
asért érdeklődöm hogy felbottlott - fel
lepen tehát rámdőlt hogy Nagy Jádag
neli egy lovát ajándékozott.

Heclingborn. Ugen na meg kell lenni.

Blunt. Egy perig egy irást mellyet Nagy Jádag
subribálni meztartat.

Heclingborn. Mit fogad kin. (Blunt ad egy
a könyvet) Olvassa eltemh nem láttam olly
nagy igazságot, mint ezek a rendek.

Blunt

depra

+ lapitok

Blunt (olvas) Egy környerü vagyon az meg elige dnt
elégseges elidete. A Nagy Jádagfaga - -

Heclingborn. A Elménér meg pünis vala
kinnia. A Nyogadalomnak gyilkosja! Ha
alak annyival birnet méltany az ellemere
fűlőges meg kívántatit. Ugy nem lenne
fűlőgesedee, kedre a ki midőn semis
- met fel nyitom. A Jádagfaga tart elombe
is arolat alá irattya.

Blunt. En nem vagyok ola, az rend meg
kiványa.

Heclingborn. Na kisse elbisek hogy nem
rendar ola. Menyen is kisse el ar Jádag
hogy elovat neki az elajándékoztam.

Blunt. nem fogom el mulatni, de annak
előtte engedgye meg Nagy Jádag hogy referat-
- jar.

Heclingborn. Mige egy Reprada!

Kilentredit Lelenis.

Elöbbenick, es Ladi Dorset

Ladi. Edes Delyam jo assagot borot, az a dolog
a mellyet ma fennire híreze rám birtat.

Heclingborn (Bluntak) Menyen is referaljon
ennek után.

Blunt (elmegy).

Fizetd Lelenis.

Heclingborn es Ladi Dorset.

Heclingborn (frissen) Na? (szélet nyugt)
lytle edes hugom.

Ladi.

Ladi. Két kerék vagyna?

Heckingborn. Fennireb fah egy kell

Ladi. De jobb mégis ha valapárk lebet kenni

Heckingborn. Fennireb más valapárk lebet kenni
nekem fah meg kell viffalnom, vallyon bellybe
megyhatok a válapárk. Entekhat fah darsataram
meg tudni

Ladi. Minden kettőből kell vala mit tudna, mert
előtte egy olyan a mint a másik.

Heckingborn. Egyik olyan mint a másik
mit gondolt az az leány, egyet sem szeret

Ladi. Minden kettőből egyformán szeret.

Heckingborn. Ally, melyek a fah fah, ha
mind a kettő egyformán igéri. Expen jót
gondolkodom rolla most másként ki állt
vala a fah. Hamar Hugon. Vigyit vigye
dolgot hogy vigye meg kiért kelték igéni. Most
meg hogy kinek lepet az a Dara fah hogy kelté
meg fahadiffon

Ladi. Egyik Dora Béagelsted.

Heckingborn. Béagelsted

Ladi. Igaz. Mád egy darab időtől fogva nyíllat
tatta le nem gondolatit, is ma engem arert jöt
hogy fölted is fennitől bizonyos világt lapjón. Me
reggel tudósítani ataralok rolla, midőn meg
álltél, eskám birtad ezen dolgot, varert igen
kettem ally bizonyoson hogy hamar vigyer
vissza

Heckingborn. Darsit jöt. is én nem leg jobban
fogadom. De féllet a fennivel? Mink monda
Banyon?

Ladi. Ára kelt, hogy őt fölted kényes meg, ha
keltit néked elvél bépelleni

Heckingborn. (fetrugit hamaris Ladi is fel
burtak) Meny, kúddide minet előtte meg bant
na

Ladi. De más a másfakob?

Heckingborn

Depra

+ beveszt

Heckingborn. Miért keltél arat meg fmerem?

Béagelsted egy fersu, és midőn fennireb firtelle
olára, ugg mád meg vaggant egyerre, fhamar
bala.

Ladi. Tehát nem a darad meg fmerem. Kétni.

Heckingborn. (kiált) Nem!

Ladi. De ha Béagelstedet kelteték fmerem mellyel nem lebet tudni
nem fogad birtak keni.

Heckingborn. Fád kúddide. De arat mellem olyan

hogy Béagelsted meg aradallyoraltta. Meny! meny!

mert másként előre arat gondoltja hogy elmentae
lefelet fmerem!

Ladi. Egy peribe kelt lepr. (hamar ki paltak)

Tizen egyedre kelenes.

Heckingborn

De vetheték keltet kethemet! melly fmerem
lefelet, hogy ennek utánna magam urale:

betet. melly fmerem keltet fahadon fogok lefelle:

ni, és hogy fogom én arat a paar fmerem

mellyet a katal meg megtragy az életnek

leg nagyobb gyönyörűségivel, megfogadom birtak

lötteni! Ha Heckingborn miffode kelenes re meny.

feg - ketheték a világot is an rabait, válogt.

hatok helyette a fahit életnek gyönyörűségivel

el fmerem a kelenes kelenes fmerem kelenes

gárdag fahit, is a gondolat, kelenes kelenes

gondolhatok kelenes kelenes kelenes kelenes

me fmerem kelenes. - Béagelsted az a fersu kelenes

fennireb kivanam, fmerem kelenes is kelenes

veretir: fmerem kelenes kelenes, kelenes kelenes

ura lepr.

melly kelenes
Ember kelenes

Tizenkét óráig kelés.
Heckingborn & Blunt.
Heckingborn. Mit akar?
Blunt. Nagyságodnak aláíratoson referálni.
(Kinyitott az ajtó és jó Déagelsted)
Heckingborn. Hát egyedül?
Blunt. (moranogra el megyen.)

Tizenhárom óráig kelés.
Heckingborn és Déagelsted.
Heckingborn. Déagelsted elide nyargal
és meg öleli. Engedjén meg hogy, ennek e-
lőke jobban nem mutattam, valamiről
gondol kóstani és miga istudly a hogy ha
a gondolkodo fel háborítottak úgy komor.
(Kéket nyújtás le ütnek)

Déagelsted. Nem volt egésszer arén bitam,
hogy háborgattam, nem találtam egyet
is a Nagyságod emberei körűl a ki által
meghallalorhattam volna hogy a hara
é velen bepilleni

Heckingborn. Mivel hogy igen jobbféle
deim bagynak! De ha várakozás, meg job-
bitomb éren roppant is, midőn ha egyet
tartak.

Déagelsted. Hogy hogy? Nagyságod így ennyi
re meg akarja magát vonni

Heckingborn. Miert nem, egy a ki jó indulat
= bszolgat, jobb mint his a ki ha pénzre
A.

Sápra

A legelőb Libéria vesztegetőit, ha a kére mun-
-kaker való vesztegető oria lette nek trisra
szolgáltak. Mit bánygok hogy meg előfrit
é az urad velet vagy nem. Azt meg kapják
a mit keresnek, a fizetést kért, és ha uradnt
többi nem kérték, úgy mást kapnak, a ki kor-
-belfigetet meg fizeti, mivel hogy a mód
meg kívánja a fő vesztegető birtoklását,
hogy ki seffünk. En nem akarok többé feny-
-leni, tehát ha egyet fogadok magam mel-
-lőm, a ki indulatomhoz való hajlando-
sága miatt kintrollyá le magát, és gondo-
-son meg fogja kifizetéseim előre, és nem
fogja mint egy rab ellopör parancsolatai-
-mat tényleg lefizetnem mint szolgám, + vágni
és akkor mondhatom, hogy szolgáltam.

Déagelsted. Akkor Milord ne is gondolkodjék,
Hogy lehetne meg egy szolgát?

Heckingborn. Nem érhetném meg ha itt a világ
látnak, majd nék, de el akarok tölteni fenyestől
hogy, magánosság a karom egy fenyestől mellyet már el
tölteni napjaimat tölteni

Déagelsted. Hahahaha! (meg fogja a kezét) mifé-
-le fel lehet! Nagyságod egy remek akart lenni.

Heckingborn. Hahahaha! (meg fogja a kezét) ugyan
hallagnom kellett, hogy a Lord fel töltenet me-
-vesztegetnek tartlyá, ha nem lehet innál a nyug-
-dalmas és egésszegette találni mint a falom?
E

Es kivált kegyesen arad ad Ember. Ude és min-
-deretese szerint meggyen, Gondoltol és
Dolgozok meg szabadulva szerentsebb vagy
egy Monarchia-nál, plebanusok öröme és
nyerése is jobban fellépettunk azert et
nyerem, amelyet azokat nem érnék
meg velük, itt azokat jól a mit jó szagom
kerem, kövirebb lepett mindha jól idegen
ételek által gyomromat gyengiteném. Ate-
-jet tisztán és frissen kaphatom, és hogy fejté,
nem pedig a tej árult apronyra és gyilkos
mesterek által vizelettel crepít, a mint
a város. Itt gyömbös melly, ketelemre éppen
altos praeparatit és még minden vert
tisztán nedvesítget magát foglaltja, nem
hervad meg a nap sütését, és nem frissite-
-lik meg tisztán és meglehetősen, a mint
a város. Trips kemény vajomból midőn a
tripora kezemre egységes felfünderik, a
város, jól először meg kell tisztítani, hogy
megtehessem. A tripsom tisztán új Durant
lepett, a melly meg telik van eltérő erővel
nem fog sebigye, se kapaprosz asztalomra
lelekedni, nem a kor se puftadok se imogéss
vanem erőből. A lába lévő halat és mada-
-rat, két v. három órával annak előtte a vá-
-ros, oly oly frissen láttam, mindha verset akar-
-na velem elni, egységes nedvesítgetéssel annyi
jobb is a mint a város, arad el kirozva,
felig

depre

felig már meg halva, a halált kivinni látha-
-lik midőn meg ölik. Ha háromat el kagyon
egy kagya merőre nem megle, nem kell egy bü-
-dös kánalis, és jól egy tisztán helyt mulatt
el menem. Ha merőre ismerem, egy egy ra-
-kás munkaisolra talállok, a kik a földet vidám
leintellel mivelik, és midőn engemet öröme
füvegeltet, bomlórok az ismét fog és para-
-sodás nélkül lerlik le, és ábrarathogolnak
nemem először, hogy elkerül győ nyörűgessé
letem. Nem találom segeny Embereket, a kik
a kik elöltem egy kis pénzért siránkozna, jelle-
-bet meg egy aranyfém vegerbetre és nyomora-
-gokat, és a kik el ragadgyáróltem és a gyönyörű
seget mellyet arat Emberek látnak kapad. A vá-
-ros praeparatit, és felideimnek és a statája és
-latob. Ha valakire nézek, az vidám leintellel
meg először én nemem, hogy meg mutattam né-
-ki hogy kellese elni, hogy eljűnt. En szeren-
-te sebet fialtam és magamra semmi nem-
-kül nem szűkölödöm. Nem öröme és? nem
dele és?
Deagelsted. Az ellen nem lebetsem ellen-
-velik. De Milord, és a b. a Nyárnak a lépe, hat
Tilly hogy lepet? Akkor leg alább a város a salusi
unalomnak felleget fog, a beszülni? En ripem-
-rol nem ismerek unalmasabbat mint a halat
felig, midőn a Terméket le van vet kerekre, és ha az
v.

céfra

Tizeneggedik

Tizenegyedik Lelekes
Heckingborn egyetül.

Nem, önmagad! jól teszi hogy a gardagfa
= got megveti; Maga vagyoniát is van elég
gondja; miért kerülje meg magát ugyan
= valahol! Heckingborn be kövid volt az ő
= meg, onnét boldogsa god reményeig is töltö
= lét (egy darab idomulva) Bolond! hogy ki nélkül
Várokat az elkerül elnével gyönyörűséget
midőn meg meg perly vagyoni; a vallyon fü
= lehetett az emberrel palatallan gyönyörű
= főnébörékre.

Tizenötödik Lelekes
Heckingborn is Blunt

Heckingborn tegy, széles erep ecél, bereit egy
= kapott a szék elep. Heleket egy fele, felele
= tinek hangja egyforma, is erőltet, an nékül
hogy a kérése halgassa?
Blunt (egy darab idomulva) Tetki de Nagy fagó
= na? Heleket a mat meg halgatni?
Heckingborn. Itt vagyob.

Blunt. Parancsot e Nagy fagó?

Heckingborn (sima ként) mondyja meg mit
atari?

Blunt. Keleketni.

Heckingborn. eha mit, varokari?

Blunt. eha mit, varokari? parancsot
ni.

Heckingborn. En soha sem parancsoltam. De
meg kell halgatnom, mert addig mi is tevételem
nyugodalmon, ha lehetett volna hamad hogy
pavardulja meg.

Blunt

capra

Blunt. Nagy fagó egy 2000 00 ft állókapitálissal
= Delta költésnöve, olyan embereknek élnek
meg határozott fizetése van, ha azok magok ad
= fizetése kötelezik, hogy ne legyenek kén
= kerítette magok az iktatás interesével
= ne fel áldozni.

Heckingborn. Igen is Blunt uram

Blunt. eha be fover interes minden eptendő
= egy frengy e Hajos. Tiszt leanya ki háza
= kátara adassit, mely abbaz eptendő fery hez
= megyen; de ugy hogy a költő olyan állapothely
= e menyasszony e forlat veszenet.

Heckingborn. Bolvan Blunt uram

Blunt. Nagy eptendője máderen Gundatris
= na, is minden veghez videt a Nagy fagó
= karakya perent, is foran meg eptendő
= kellenet általa perent felyek.

Heckingborn. Kivendő drája. Blunt uram!

Blunt. Most már a Parlament eptendő asors
= veltet eha nagy kiverina ad eha eptendő, meg a kerya
= eha eptendő el végezni, e hogy mellyi e kiverina, is
= velye ad eha eptendő.

Heckingborn. Hogy talán a leg me katta
= nabb kerya, kime onnét a perent fely
= nem adta volna, eha nem adarom.

Blunt. De bőlpen feleletit Nagy fagó, nem
= a Parlament velye ne katta, hanem
= vagy egy Parlament eha kerya a kerya
= ahi

a ki magánát parafogókat szereszt, gy ak
ilyen vonna magához az ötjandokot
hogy ferjet kapassan, s a nagy bűnt
a főbenlég olyannak ajándékozna kinek
nintse a szépsége. Egy próbat: a leg nem
-föld fel lel gyarant fordítat nek a vétek
meg jutal mostatafára.

Hecringborn. Na mit kiabálnak, hogy
a garagya Regényedről el felelterit, mid
meg itélis nem engedik hogy kedve szeres
Heleludgye; talála után aron kivölset
forgattak a testalo aratnyak, is a kar
-vatuqy bannak mind a töröngyes földi.
Blunt. Nagyfogod, ha telen meg magat,
ugya doq a régi álla potyaly maras, is jo
-vendore is meg fog erősitetni.

Hecringborn. Nem akarot jo lete me xyom
-mel dicskedni

Blunt. Mit parantot lehat Nagyfogad?

Hecringborn. A fő gondviselő adgyon egy
-státist a Parlamentum nek, hogy a fun
-dalo aratnyak parantfolat által erősitet
meg, vagy is egy fő Capitalist ajándékoz
-tat Parlamentum tagjai keretöinek, ha
hogy mindkét fengélné vége parantaf
es a fundalot talála után nyugodtassé.
Ugy egy szerit aratly a keret meggyen a
mellyetly a karjale.

Tizen =

supra

Tizenbatodi Elenis.

Ar Ellobberiek, is Polga.

Polga. Sadi Dorset Nagyfogodot kerderteli.
hogy s tetki e a masfhalpollani?

Hecringborn. Hogy jojen (a Polga el meg)

Tizenbatodi Elenis

Hecringborn is Blunt

Hecring. Menyen ch. (Blunt meggyen)

Hecring. (kiab) Maradgyon meg. Most

jo egy a den ni meg keröje, s beprillien

vele az en kiremb; ugy mint ha end

in, is a jenni ottha lenne. En mesna

karot belé elegy di. (peressen kiab) Ent

meg Erlette

Blunt (felve) Jend is Nagyfogos Uram.

Hecring. (da nolva vad elink thegg

mas ajton ki meggyen.

Tizen Nyoltradit Elenis

Blunt egyedül

(Miner után na gondolkosott) felte

hogy meg se ettemen job.

Tizen kilentredit Elenis.

Blunt, Fletcher

Fletcher (jeletmesen be linik) Nagyfogodot

engedelmet Infulat.

Blunt

de supra

Gleichen. Nagy nagy, elfelejtette a nagy szót
nagy meg boldi?

előtte egy néhai fejedővel díszíthetném.
Ölemlé

Blunt: Kát vagyonjai mitfoda karb rannak
hellyheretke?
Fletcher: Ah! nem a legjobba! én a Vercs
Vitorlás hajós keregűt hadnaggy vagyok, Eftes
= dölent, mindőfibe fial 300 font. Jöve
= delmeti oas, merd attyámból való öröke
= gem frölök által elveszt. De eljegye-
= nül és eljegyeget - kengedgyer meg pra bu
befredemnebi Kát a Járda fial Gardag
= fialhor menynen fialhor. Nem remélhet
= egy freginy egy chivet el nyerni, hogy gar-
= dagfaggat van körülvéve? Nem fialhor
= het e engem Jenni hogy Gardag? - Fial
= öletvehem ad na et ha et meri lara k mia
= den kint fialhor a bérnek is.

Blunt: Az Ur fenninebigen fialhor
Fletcher: (megilletőve) Néggy Eftendob
Után Nagy faggat erket nem fogja mon dani
= Megtartja e nékem addig fennit? pro
= vama et kettőseitem.

Blunt: Et fialhor fialhor! mirt maradgyon
addig fennit? hajadon? Addig az Ur is mag
= ra talat.

Fletcher: Er a Nagy faggat fel telete?

Blunt: Igend is.

Fletcher: (fel ugrik) ha! hogy fialhor
= fialhor meg: mirt on nagy lelkűnek mondgy
= egy darabkó a tranyert, meg veti annak fial
= ahi art fialhor fialhor! Az attyám fial
= gál ni kint toltat, és meg vanya a fial
= a lánnyat! Ellyen fialhor fialhor.

Blunt: Maradgyon ma et. Fletcher

depra

Fletcher: De piveb de de fialhor fialhor! (fel megy)

Blunt: Ugyan meg iszadham rangon alatt.

Egy fialhor meg lehet érzeni, ha nem a nekü ad
= nöellekett helyen állunk! - Seg elöpor most
= fialhor meg on art, de kőtelességem kőta ma
= avat, hogy kramna d fialhor, art p
= obbar fialhor fialhor, mirt ha fialhor helyette
= fialhor. Mirt kivan meri ad na ad U
= ha ugy mint Blunt fialhor mirt volna, ugy
= remélhet volna le reményfialhor, ő p
= kinnit való: kivatalkyara merve igen
= fialhor, gennire p d igen fialhor, fialhor ma
= y ob fialhor fialhor. Eftes mirt on a fialhor
= na et hogy negy eftendob fialhor k marta
= na et, egy birony fialhor, nem fog kelleni. De
= a kettőseitem - na, ugy ony it van. fialhor
= hogy fialhor, fialhor fialhor boldagga lehetne
= a fialhor fialhor, fialhor fialhor, a fialhor meg
= fialhor fialhor - fialhor fialhor - de egy fialhor fialhor fialhor
= a fialhor fialhor fialhor fialhor, a fialhor fialhor
= fialhor meg elörisel meggyer mirt fialhor fialhor

~~fengemet~~

#Egyreibe megffnyugtatallarit, ~~hogy~~ mivel hogy egy
kivántato fele = illyen a jártas kérelemül talalt.
= let által

Éadi. Nem szabad egy annyira magam
bármik nem kívánnak.

Ladi. A Riveri szabad, Egy férfiya kine
Erde meiröl an nyit szollattam meg győz
= desel ar ősemnek, aya'n láfatek nem mel
= lozhetem

Ez: Ha a kold átkal a lehet (Beagolód megfordolga
a kerét) De nem fogja magát a fuffag
fuffolodáknak tárgyául kiadni, ~~de~~ ha az
Ölle beült a kennyet veszi

Sadi. Na, nem bārom - De ha anna kutōn-
ma ki la bagjal ne bannya pememe.

Sadi. Er az effő is erket meg nem tagadhatom,
nehog ~~szedő~~ el' a l' m' a t' offigat addgyar
szeret memmel k' effő b' h' a' f' a' r' a'.

Ladi. Most már hogy esmerem mint elenne,
 meri fejeledajdonjái vagy már, és fennit
 megérdemli. Minden leírta fenn a Dálya
 felől a fordítom hogy öket örvenderőlelele:
 egyen, De maradgyon még itt.

Deagelsted

freménytelen
és kútlanos

Beagelste. Ötönnek!

Ladi. Többen mondgyundtén nincsen egytől
= fagor (el mennek ar. bonnan főtöl)

Maadit Lelenes

(Heckingborn kijo a masik ajton, is gon-
= dolto fel fela fital) Mifoda uressa

Vilagba arto mit keresnek fel nem la-
= baljak. - It Bolondart mondgya, a kinek

gardagfaga van, a mindent elkerit

Mindent, de a legkisebbeket egy fagor
es nyugodalmas nem keresnek meg!

Mivelbelek vala a gardag. Mi a gardag
= nak a regeny elotvato elfogja. Egy kerek

hizelkodo, Bolond, is irigyo.

Harmadit Lelenes.
Heckingborn es Blunt

Blunt. (örüendőve) Keresnek elvitat

= fagor. az egy aldisa. Mido

nem senki elvitat, az egy minden

jo letem nyit mellyet a keresnek meg kerek

forporoson meg jutalmot keltet.

Heckingborn. (Nyugtatallanul) Mido

= log? Mido?

Blunt. Az a kaja a mellyet Nagy fagor

3 Elterdovel a kerekotek. Kapitany Dan

= fel elinditott, nagy gardagfagot

kerhelletvetett niffa. It Kapitany ad magadat a kerekotek

magas arat Nagy fagorot nem melly kornyakerulod arat a kerekotek

allajok tudostani. El jöhet.

Heckingborn. Holnap. Blunt

Blunt. De ha Nagy fagor meg enged, nekem

logesni, hogy ally oru ndetes kirk, meg hol-

napig kell bulasztani. Nem halga hat-

na meg hat egy levele.

Heckingborn. (Kialtja el tapintja) Holnap.

Blunt. (el arat monni)

Heckingborn. Hat az a kivel befrölt nem

Heckingborn. Hat az a kivel befrölt nem

Blunt. It is vélekedjem, hogy

nem. Egy ifjú ember, a kinek magat hat Nagy

= fagor. az egy aldisa. Mido

meg 4 elterdovel kerekotek magadat - Hon-

napig kell bulasztani. Nem halga hat-

Heckingborn. (Kialtja) Mennek el.

(Blunt el megyen)

Negyedit Lelenes

Heckingborn negyedik

gyar. - Ugyanarvato igar fagor

Ugyanarvato igar fagor

Ugyanarvato igar fagor

Ugyanarvato igar fagor

Ugyanarvato igar fagor

Ugyanarvato igar fagor

Ugyanarvato igar fagor

Ugyanarvato igar fagor

Ugyanarvato igar fagor

Ugyanarvato igar fagor

Ugyanarvato igar fagor

Ugyanarvato igar fagor

Ugyanarvato igar fagor

maga

Adni;

16 + frändérat

40

-kereseretek. - Szerecsellen Ember
mért ismertelek meg.

Heleddi Jelenis
Jenni és Fletcher

Fletcher (örvendezve) Ha! Jeni! éppen
most tudtam meg, hogy a kereset
adta kis ösponszónyit vesztet, mánténke
egyszer nem maradt. De persze
-hisz ragyogtam. A Lord ugyan
feleleltel bocsátott. De reméltem,
ha a kis ösponszóny kirejt és engem
egyszer, úgy inkább fog bocsátani
-ni. Heleddi Jelenis - Kelljen
-fellel bocsát, legyen engemet
-doggal megérdemlem. - És egys
Világ előtt bitorlodom meg vala
monda ni. Hogy a kereset a kis öspon
-szónyit kereset, imádgya (nyagafon) a kis
-sagode engemet perlt. Mi hisz, hogy a
hasasfag, perenstől, legyintet.

Jenni bocsátott és volt, elegem meg bánt
-tötem, hogy vala ha meg baltattam.
-Az volt az a kis ösponyám rám való balt
-járnak. De legeltesd büfételek segínek, a
-Gyűfagnak, melytől fog baltulni, eg
-szóval minden né az óla. És meg
-art kívánnya, hogy a kis ösponyám balt
-egy bolond kívánság albat ismét rám
-gerjeszem. Nem lehet mást semmi re

-meny

41
-meny, mit kérek tőled itten?

Fletcher. Jár megaddig, amíg megmon-
dottam, hogy vélekedjél egy fesset sem
halottam meg, hogy semmi nem egyet
-regényeségemmel megvetésemmel
-hogy, éppen nem tudalakozom
-a kis ösponszóny mindenben a birtok
-mindent, olyan hideg indulat, a
-midőn az öspony sem ismét, más érdemet
-gárdagfagnak - Maradgyan itt, meg
-donom a kis ösponszóny balt a győzedelmét
-hogy engemet balt, én el megyek
-meg, no örökre (bűbűsösen kitalál).

Nyoltradi Jelenis
Jenni, Ladi, és Deagelsted

Jenni (magab) Melly igazságtalanot sem
-re balt.

Ladi. Na beszéllet öspony az öspony
-vab?

Jenni. Jst baltam, de rám úgy megba-
-ragyva, hogy ennek kutánna nem fogol
-bitorlodni, hozzá jollani. A Lord azt mondotta
-a el a kar engemet Nyerni váltóztassa meg
-kándélat, hogy jst meg tudta, hogy Ném
-szónyit vesztet, engemet megdorgálván
-mentet.

Ladi Jst baltam! Tudom a fel kételek melle-
-let



+ nékem adott

=ket a Lordnak szinalt, es innen azolt
mondom, hogy Fletchernek oda adgya.

Jenni. Arról is gondoltam, e des
nem; egy lemmire kellőnek nevezte
a ki általa akar magának nevet per-
-zeni

Ladi. Ha meg ismari, minden, máskén
fogrolla ~~gondoltam~~ szollani; hun van
Fletcher.

Jenni. Ebből rempillantást ment el
nem tudom ~~hogy~~ hívni? meg tiltak-
=tam neki hogy ne nyagha tallankodas-
=san többé.

Beagelsted De kezdetlen. 'Istak ha mar
néb hogy et menyeren, thinni ~~lelt~~ (arag-
=ton ki kiált) He! Hun a Bolgaja-
hun vagy on a ked ura.

Kilenczedik fejezet.
A Elöbberiek, és György

György Dühöffen ment ki a Palotából. Kér-
=tehem több hogy mit akar parancsolni?
hogy itt maradjanak a lovakkal odalátva
De fere tapsitott, a kalapot meyer fejébe
keseit egy kaptatva, és dühöffen el
szaladt. En utánna kiáltottam, vifj
fordult feléig ki ranta a spádját és kiált
ha utánna jössz ugy eledet fejez ki bni.
Esetet el bocsátam, mert meg mintsen
kedvem, hogy fel nyárfottassam
Jenni

+ vifjpa kell

Jenni. (Megijedve) Vajon mit akar?

Beagelsted. Fuffon kend utánna, és hozzá vif-
=ha.

György. Igende Nagy János Uraság felé.

Beagelsted. Ne féltse kend semmit. Mondgya
meg neki hogy okajta várjék, ja vifja bi-
=támtatam mondani való híriük lenne.

Jenni. Mondgya meg fhat, hogy én kértém.

Beagelsted Ugy bizonyson vifja jo, fhat
Menyeren. Menyeren (Györgyöt ki tapsigallya)

Tizedik fejezet

Jenni, Ladi, és Beagelsted

Jenni. Vajon mit akar?

Beagelsted. Semmi rettenetese, a kerth egy né-
=bánszot fel vála fogfétalni; szerezte meg
a barabart a nápot mellyen leg először
latta meg a kőpa, salán egy pár káta litat
el fraggat, v. felét képtényőiret kőpa
seppetket meg tölti, azután ismét vifja
jó szajtor, a mint egy dühös peretó polat
felekedni.

Ladi. Er pő fele, benne meg egy stné-
=itánus vadfogas, és hirtelen lángoló tűre
egiksen fel találtatik, a ki a megfordolápa
magának idők nem trágy, onindennek
kedve perent kelt fojni, ha a világgal meg
akar elégedni. ~~Ha~~ fel háboradása a malty
elment, könnyen kőp követekező érvon-
=batna

= hatna magadulap.
Jenni (Kellmeyer) Hogy aradallgostattam
= nek meg?
Deagelsted. Az az Ujjlag mellyet a fogak
= ja fog mondani, meg aradallgostattam, ha
valami bolond fogat forad is. Nagyfogad
majd meg fogja latni. Az alatt adoloz
fogjat helyre horni.
Ladi. En horra meg es meg torom
a feget. Vajanak meg az en baromby
a mig vele beszéltem, ha jol meggy
adoloz, ugy el hivatom.
Deagelsted. Jol van. Ohajva fogjat a
kivetett varmi.
Ladi. Ne olly fromoruan. En jol re-
= mellet. En leg alabb mindent ra for-
= ditok, hogy annat bizonyosaban
birjam a györedelmeket.
(Ladi ki megyen a törönségesit jón)
Deagelsted. Remellem, hogy Nagyfogad
nem fog anna utanna némi rem-
hanyasolat finálni, midőn költet
ajándékot a Zivének, mint a
mennyet el veszett.
(Kivépi Jennit a masik ajton)

Tizen

Tizenégyedik fejezet.
A Sadro kint egy Erdőt a mellyet
egy kis kettőspakast)
Heckingborn jó komor tekintettel, a-
nihil hogy magát körül nézve egyre-
ben a kis felé, Fletcher harsogóképpen
a füstöt személtet jó arra felé de sebessé-
Heckingborn mellett el futad, is megba-
(zittya).
Heckingborn. Ha! itteleg hely van-
is nem frülfig hogy el kapoffan.
Fletcher. Megbántatna barmtya e
a által magát a Ur? Ugy tal van,
erjen által (padját nyugtya) nékem
nidégy. Sőt meg gyönyörűséget fogoka-
ni, mert a vész akarom magamat ful-
laptani.
Heckingborn. Az Ur akarja magát a
a befullaptani?
Fletcher. Igaz is, ebbe a remjillataty
Heckingborn. En is?
Fletcher. Az Ur is?
Heckingborn. Igaz. De ne hemkülönös-
nek tethik, hogy az Ur is azt akarja?
Fletcher. Miért? Nem vagyok én éppen
gy Ura fellekötöttem, mint az Ur.
Hecking

Hecklingborn. Ami szabadfölgöt illet
art. n. b. tagadom. De az Ur meg erre
igeni ífjú.
Fletcher. Elintá egy ífjú nem fulla-
-tatná úgy meg magát mint egy ö-
-reg. Ha ífjú vagyok is kényes és fe-
-rentsellen vagyok azért.
Hecklingborn. És mi is frentellen-
Fletcher. Mert mindenemet elveszt-
-tettem, és nem maradott más mód
hátra csak a halál.
Hecklingborn. Kérem mindenit el-
vesztetted? Azt az frentellenfögnét
devesi? - De örvendened én ha oly
allan, hogy lehetné. En meg am-
a vizig akarom ölni hogy igen sok-
birod, hogy vagyonom terhemre van
hogy nekem csak gondat és nyugtal-
-tanfögnötök, és hogy nem tudom
magamat erejérem alott má-
-kint ki szabadítani, hanem csak
Halál ártat, azért megvet a vízföl-
és az Ur. Ha, ha! ha. Nem bittend
-na hogy halálom előtt kataragó,
Az Ur frentföjib nem ismeri, és ma-
-gát életöl meg fogja. A nevetse-
méllo. Ha, ha, ha.

to Fletcher

44
Fletcher. De meg fiam kámban ahol
egy oly nevetseleggen mint az Ur
ha. Az Ur magának egy perit nyo-
-godalmat pererhet ha vagyonját el ajándékosra
-ga. De én nem oly könnyen nyerte-
-kem el kívánságomat, és nekem
-ppen azt a gyönyörűséget okolta a mellyet
-ar Urnak. Halálom előtt meg kaka-
-ápa is indit, ha, ha! ha! - meg magát
-ert megölni hogy igen folya van. -
-t nevetseleg.
Hecklingborn. (meg vetette) Ha ismerne
-gárdagfögnemifögnét, úgy nem katarag-
-ra
Fletcher. És me rem, tudom melly kényes-
-ra a gardagfögnemifögnét. Vagyonomnak el-
-eplise nem is borak volna ilyen frin-
-De. De egy vagyon vesztet és vagyo-
-nomnak el vesztet ártat, melly meg-
-Bere nyfmetokorra vala, és esen ves-
-tis fogt meg életemöl.
Hecklingborn. En mindent ismerem a
-t frentfögnét mondanak de azt a be-
-nem tálltam
Fletcher. És merte é vala ha a kényes-
Hecklingborn. A frentfögnét. - Ismeri, ismer-
-em egy perit de nem úgy mint frentfögnét
Fletcher

Hecklingborn. Ami szabadfölgöt illet
art neked tagadom. De az Ur még erre
igeniffju.
Fletcher. Elintáha egy ifjú nem fullad
- hatna úgy meg magát mint egy ö-
- reg. Ha ifjú vagyok is kevéske - pre-
- rentfiken vagyok arérb.
Hecklingborn. És miért perentfellen-
Fletcher. Mert mindenemet elveszt-
- tettem, és nem maradott más mód
hátra fűző a halál.
Hecklingborn. Kérem mindeniet el-
vesztetted? Aztat perentfellenfegnek
devesi? - De örvendek én ha oly
allay volly lehetnék. En magamat
a virg akarom ölni hogy igen folya-
birok, hogy vagyonom terhe nem van
hogy nekim fűző gondat a nyugtat-
- tanfagobolok, és hogy nem tudom
magamat perentfellenfegnek máf-
- kádkipaladitani, hanem fűző
Halál állat, arérb meggyet a víz felé
és az Ur. Ha! ha! ha! Nem bittend oo-
- na hogy halálom előtt katragó,
Az Ur perentfegjék nem ismeri, és ma-
- gát életől megfosztja? A nevetfe-
méllo. Ha! ha! ha.

Fletcher

44
Fletcher. De még fűző kávébuanatol
egy olly nevetfegleggen mint az Ur
fűző. Az Ur magának egy perentfeg
- godalmat perentfeghő vagyont el ajándékosra
fűző. De én nem olly könnyen nyertre-
kerek kivánságomat, az Ur nem
perentfeghő vagyont öltöztet a mellyet
az Ur fűző. Halálom előtt még káta-
- a fűző indit, ha! ha! ha! - magamat
fűző megölni hogy igen folya van. -
fűző nevetfeg!
Hecklingborn. (megvetéssel) Ha ismeri
gazdagfagfennifeg, úgy nem katrag-
ra
Fletcher. És mi rem, tudom melly kényfeg
a fűző fűző magára. Vagyonomnak el-
fűző nem is káta volly illen fűző
Fűző. De egy vagyont vesztet és vagy-
nomnak elvesztet állat, melly fűző
Perentfeg metakorra vally, és esen vef-
- les fűző meg életemél.
Hecklingborn. En mindent ismerem a
fűző perentfegnek mondanak de arérb benne
fűző nem káta
Fletcher. És merte i vally a perentfeg?
Hecklingborn. A perentfeg. - Igén, ismer-
- tem egy perentfeg nem úgy mint perentfeg
Fletcher

Fletcher. Oh ha az Ur asztalifismeri
a siter peret, ugy az ellenkerő vele
= kedifrol meggyozetted. Ha etny
= Nem ugy a világon legperessé
Ember kenne. De vagy onomnabel
= vepdik lehetelenni képi! Arjok
= Ha gazdag is mondhatatlanul gaz-
= de, rá m' lehetett fad megvesztett de
Mivel hogy ara nyja eleib' annyit
nem helyes lehet, is megvon
= nyatöltem
Heckington az ar Ember egy Dolos.
Fletcher. Egy kegyetlen.
Heckington. Tehát az Urat fad a Penz
= birtok hogy peretjöt el nyerhesse.
Fletcher. Nem mi nem egyeb.
Heckington. Na hát ne állj meg magad
= en add' annyit az Urnak hogy az Urja
= le meg elégedett, tigg' magad állata
= frassz. Ma irkedet meg nekem egy
= dagással meg lehetellett rajon, le
= gye magad általa perentesse - A de
= nyomok meg eleg marad, de halgass
= meg, hogy nem kell hamarib' a maga
= megölésről gondolkorni - mig nem bírná a vagyon a li vagyon? de az egy fad
= nyofok vagyunk hogy több perentessék
nem lehetünk. Ha hozzá m' jött volna,
ugy régtől fogva nyugodalomb lenne
Flet

Fletcher. Ha fad feltalálhattam volna, de
ipret helyük is hogy nagy telkiert találtak,
midőn ottan köszi volt lakni mint a Pere-
= lönnek az állja?
Heckington. Annak az Embernek nem kell
tudni hogy mi a nyugodalom, egy Embert
= a fia nyat oda nem adni, hogy ne essen Penz!
= En boldog lennék, ha a leányomat ott
= fel tétel alatt férjhez adhatnám, de hogy
= vele egy áll dolgomnak egiz lehet elvige
= ki az az Ofoba.
Fletcher. Lord Heckington
Heckington. (Füdtörő) Heckington?
Fletcher. Igen is!
Heckington. Az Urnak vagyon is az a bi-
= torfaga hogy azt mondgya.
Fletcher. Miertem? midőn maga mon-
= dotta nekem.
Heckington. Ifjmeri is?
Fletcher. Hogy ne ismerném? bipesem ma
= vele bepestettem
Heckington. Az Ur egy Penzelen! ⁴ ₄
= meg hogy én magam vagyok az. Mond-
= baltja is meg hogy velem bepestet.
Fletcher. (Füdtörő) az Urat nem do
Heckington. Nab.
Heckington. Elárja is tagadni, hogy
= a li vagyon? de az egy fad
Fletcher

Heddingborn Nem, aztat fha bagya et,
mer ugy éppen olyan rosz állapotba volna,
Igyőnyörűség mintenne belötte. Ellyen sokáig, etna
a Lányformát let lehetleges, ugy fog ne kem örömet
örömi.

Tizenkettődik Elenis.
Az Elöbberick, és György alig lehetve

György meszte meg át mint ha felne
kötve lett menni. Jöjje az a kenni kis
Agyonnyivattyá, ja hirt akart monda
ni.

Fletcher lehetetlen hogy jobbat, mint
a millyentén már tudok.

Tizenkettődik Elenis
az elöbberick Blunt

Blunt. A többi nem itt van (Heddingborn
felé palad) O Milord mit akart? Eadi
nagy féltékeny van, mindenütt keresik Nagy
fogadot, éppen jöve mint Eadi a Nagy f
= good barát, és meg találta a bapjiróffat, a
mellybe dija elagg hogy meg aranya ma
= gát ölni. jöjjen Nagy fogad vippa.

Heddingborn igen is Blunt, vippa nagy
Fletcher. Errebbé lehettem, miért adta mag
a Lordnak ki.

Blunt. Hogy az Uramnak jobban polgá
= trassak.

Heddingb

47
Heddingborn E. Igen nagy lelti g méret, és
mindenkor bapnas. Jobban polgált volna, ha
maga bapna ha arigarat meg mondotta vol
na

Utolsó Elenis

Az Elöbberick, Eadi Dorset, Deagelfled,
és fenni

Mindnyájan feléje paladnak, és mindon Heddingbornat
ifre veszik hirtelen feléje mennek)

Eadi. Kedves Dátyám }
fenni. Kedves Elyam } egy peribe)

Deagelfled. Mit akar adord fele kedni.

Heddingborn. (meg fogja a Fletcher és fenni
ke ret egyb kapfolya.) Fletcher nek a Léd
nyomat, és aronfejű (Bluntnak) egész vagono
natadni, és büntetésül hogy ma kiad meg fah
naradgyon nála, és fipka rofrodgyer, a mint
állan.

Eadi. Melly pere nffeis frandek!

fenni (meg ffolollya Heddingborn keret) Ö
vender, hogy Uram Elyam innek utanna
kendőffig lep.

Heddingborn (Deagelflednek) Anna kar

Ea hogy a Lordnak nem adtam fha a
olt hogy vagonomabel rum akarta venni

Deagelfled. Kifoda lehetkelett volna illyen
lonas is erat, De jól esett hogy hamarett
meg

meg nem mondotta, mit úgy is a pár
(Fletcher és fennire mutatván) megkérde-
lenne egyútt, és -

Sadi. Kérem sem lenne megferjen.

Deagilped. En a peremfennel ki mondha-
-tattam meg vagy ab elegide.

Heitingborn (Fletchernek) Nekem meg, ha
nem volt ok hogy magat is ki be állja.

Fletcher Uram atyámra meg kérésre



V.E.E.



Dis. 12^{de} 1893.

7